FLASH
FLASH
FLASH
YEAH, LOOKING GREAT.
RELAX YOUR LEGS A LITTLE... GOOD.
OKAY, SO NEXT,
HOW ABOUT YOU MOVE FORWARD AND OFFER A QUICK FLASH OF YOUR CHEST?
MANAKA ...
BROTHER!
ELEMENTARY SCHOOLERS MUSTN'T USE WORDS LIKE "FLASHING".

Part 7 Boys and Girls

HUMMM
CLICK
MMM, WHAT A GREAT EXPRESSION!
HUM HUMMM
AKEMIYA
THAT EMBARRASSED LOOK OF YOURS IS REALLY GONNA DRIVE 'EM WILD.
CLICK
CLICK
THIS UPDATE WILL DEFINITELY MAKE IT INTO THE RANKINGS!
IT DOESN'T MAKE ME HAPPY...
TO BECOME POPULAR LOOKING LIKE THIS...
WHAT'RE YOU SAYING?
THIS HOME PAGE DOESN'T BELONG TO "AKEMIYA MASAKI." IT'S FOR THE MODEL "YAMASAKI AKEMI-CHAN."
CLICK
I-
I'M NOT REALLY INTERESTED IN...
WE'VE GOTTA CALL MORE ATTENTION TO YOU AND MAKE YOU POPULAR THROUGHOUT THE WORLD.
Hehe heh - When we reach another pageview milestone,
We'll offer a special image as a present.
TYPE TYPE

ARE YOU GOING TO KEEP ON SAYING THAT, BROTHER OF MINE!?
HYAA
pounce
GEEZ...
YOU'RE SO SPINELESS, FOR A BOY.
MA-MANAKA!?

CARESS
WHOA
IT'S SUCH A WASTE. YOU'RE SO CUTE.
YOUR SKIN IS PALE, AND ALL NICE AND SMOOTH.
EVEN WITHOUT MAKEUP, YOU'RE PLENTY CUTE ENOUGH TO DO WELL WITH THE LADIES.
ST-STOP...

"IF ONLY I REALLY WERE A GIRL."
DON'T YOU FIND YOURSELF THINKING STUFF LIKE THAT?
IT'S NO GOOD...
キーンコーンカーンコーン
HM?
EVEN IF...
I TRULY WERE A GIRL...

Letter of Challenge
TOSS
Ah, yeah
What's up, Sumi-chan?
WAAH
What the hell are you doin'!?
sproing
NO...
I THINK YOU'D NORMALLY THROW SOMETHING LIKE THAT AWAY WITHOUT READING IT.
ISN'T THAT KIND OF RUDE?
THROWING AWAY SOMEONE'S LETTER WITHOUT SO MUCH AS READING IT.
MORE IMPORTANTLY, WHERE ARE YOU FROM, LITTLE GIRL?
ARE YOU SOMEBODY'S LITTLE SISTER?
GEARING UP

WHOOSH
びゅんっ
DASH
Hah
?
SHE'S MY LITTLE SISTER, MANAKA.
MU-MURASAME-SAN.
AKEMIYA-KUN.
WHO'S THAT KID?
WHAT'RE YOU DOING!? WHY'D YOU COME ALL THE WAY TO A PLACE LIKE THIS?
HOW MEAN. I CAME HERE FOR YOUR SAKE.
HEY, YOU...
YOU REJECTED MY BIG BROTHER, DIDN'T YOU?
POP UP
YEAH, WELL...
YES, I CERTAINLY DID TURN HIM DOWN.
come to think of it
ISN'T THAT MESSED UP!?

DON'T YOU LIKE CUTE GIRLS?
MY BROTHER'S SO CUTE. WHY WON'T YOU FALL FOR HIM!?
BAM!!
HM...?
WAIT. WAIT A SEC.
YOU SOUNDED TOTALLY SURE OF YOURSELF, BUT YOU WERE 100% OFF THE MARK JUST NOW.
WELL, WHATEVER.
I CAN UNDERSTAND WHY HIS EXTREME CUTENESS WOULD MAKE YOU HESITATE.
SO GIVE HIM ONE MORE CHANCE.
HUH?
GO ON A DATE WITH MY BIG BROTHER NEXT SUNDAY.
WHY DO I HAVE TO DO SOMETHING LIKE...
OH, I SEE. SO YOU'RE GONNA REFUSE. HMPH.

THEN I'LL SPREAD MY BROTHER'S MOST EMBARRASSING PHOTOS THROUGHOUT THE WORLD!
And with his profile attached!
NOT MY PROBLEM. MORON!!
YOU OKAY WITH THAT? ARE YOU REEEAAALLY OKAY WITH IT?
Sheesh, all the pervs in the world will come closing in on him!
I DUNNO.... IT'LL BE YOUR FAULT IF MY BROTHER ENDS UP IN A TIGHT SPOT...
BLUSH
Ah...
Ah
QUIT IT ALREADY!!
WHAP
YOU'VE BOTHERED MURASAME-SAN FOR LONG ENOUGH.
SINCE WE'RE SIBLINGS, I'LL GO ALONG WITH YOUR SELFISH DEMANDS, BUT CAUSING TROUBLE FOR OTHERS IS...
SOB
SNIFFLE

I'M TRYING MY VERY HARDEST, BUT~
BAWL
ABOUT YOU... SO...
EVEN, EVEN I'M WORRIED

OKAY, FINE...
BLOW
Oh..?
I KNOW YOU HAVE...
HER PHOTO HIDDEN IN YOUR TRAIN PASS CASE...

JUST AS PLANNED!
...IS THAT SO...?
WELL, I UNDERSTAND HOW IT FEELS TO BE A LITTLE SISTER WITH A USELESS BIG BROTHER.
BUT JUST ONCE, ALL RIGHT?
YOU DON'T HAVE TO, MURASAME-SAN.

MURASAME-SAN!
The next day
I'LL SMASH MY BROTHER'S POWERS OF ATTRACTION STRAIGHT INTO THOSE CLOUDED GLASSES OF YOURS!
JUST YOU WAIT, YOU TELEPHONE POLE GIRL.
A- a movie or something, I guess.
But what should we do for a date?
EH?
OH, YOU'RE AKEMIYA-KUN.
SORRY, DID I MAKE YOU WAIT?
Wearing My usual wig makes my head hot
PUTTING ON HAIR ATTACHMENTS WAS WHAT MADE ME LATE.
AH, I SEE. YOU MEAN THESE.
WANT TO TRY WEARING SOME, MURASAME-SAN?
IT'S CONVENIENT HOW THEY LET YOU CHANGE YOUR IMAGE ON THE SPOT.
AHAHAHAHA
NO, I...
lovely X

REALLY? YOU DID IT FOR ME?
YOU'RE SURE YOU DON'T SECRETLY ENJOY CROSS-DRESSING?
Of course not
ha ha

WELL, I DON'T MIND.
IT'S BETTER THAN HAVING WEIRD RUMORS STARTED BECAUSE OF PEOPLE SPOTTING ME WITH YOU, AKEMIYA-KUN.

...WAIT, HE'S ONE OF THOSE!
BU-BUT
I THOUGHT THIS MIGHT APPEAL TO YOU MORE, MURASAME-SAN...
SLAM DOWN

IT'S FINE.
LET'S GO. THE MOVIE'S GOING TO START.
I'M SORRY...

ROOOAAARR!!
FIRST, THE MOVIE I SELECTED WILL HEIGHTEN THE MOOD.
FROM THE DARKNESS OF THE THEATER TO SOMEWHERE OVERFLOWING WITH SUNLIGHT... YOU'LL DROWN IN THE MAGIC STAGED BY THAT MOMENT!!
I assigned them an R-15 one that elementary schoolers won't even be able to watch!
A TRUE TACTICIAN!

FUFUFU.
IT HAS BEGUN, MURASAME SUMIKA!

I cried a little.
Eheh..
It was a pretty interesting movie.
Yeah..
SPURT
DOOM
THIS IS...
Cinema 1
Cinema 2
BON FESTIVAL GHOSTS
Love And Sorrow
EHHH!? I TOTALLY HATE HORROR.
THIS KIND OF THING PUTS ME TO SLEEP...
BUT WE ALREADY BOUGHT TICKETS.
LET'S GO TO THAT ONE.
YEAH...
YOUR LITTLE SISTER'S RECOMMEND-ATION?

I'm hungry
Ah, in that case I know about a good place
IT'S A GOOD THING WE GOT THEM TO SWITCH OUR TICKETS.
IT WAS BORING, THOUGH.
BELOW
NEXT!!
Minna Allers
RIGHT, SPEAKING OF WHICH, IT WAS YOUR LITTLE SISTER'S FAULT YOU ENDED UP HAVING TO WORK AS A MODEL.
YEAH, WELL ..
WELCOME!
A PARTY OF TWO?

SHE ISN'T A BAD KID.
AS HER OLDER BROTHER, I'M HAPPY ABOUT HOW MUCH EFFORT SHE PUTS IN ON MY BEHALF.
SEE, THEY SAY THAT AS BIG BROTHERS AND LITTLE SISTERS GROW OLDER, THEY STOP GETTING ALONG...
HUH? IT WON'T OPEN...
RIP
KYAA
...AUU...
ポロポロ
DRIP
WIPE WIPE WIPE WIPE
YOU SAID 「KYAA!」
BECAUSE I'M A GIRL RIGHT NOW...
YOU JUST SAID 「KYAA」. DIDN'T YOU!?
REALLY? IS THAT REALLY THE ONLY REASON!?
...I'M SORRY...
depressed

I'VE GOT A BIT OF A HEADACHE...
somehow
YEAH...
WHAT'S THE MATTER?
THERE ARE A LOT OF THEM WHO ACT LIKE ONE OF US BECAUSE THEY THINK THE UNIFORM'S CUTE.
NO KIDS ALLOWED.
ALL THAT'S LEFT IS TO USE THE SKETCHY MEDICINE I BOUGHT ONLINE...
HEHE HEHEH
AH. HEY, YOU!
FUFUFU.
MY BROTHER'S CHARM SEEMS TO BE HAVING AN EFFECT ON HER.
Who knows
What?
BELLOW
Next !!

...RIGHT NOW SHE'S QUITE ATTACHED TO ME.
SOONER OR LATER, SHE'LL START CALLING ME DISGUSTING OR OBNOXIOUS.
Mana-chin's secret plan!
Have him show off his fashion sense at the mall after they eat!
BEFORE THAT HAPPENS, I WANT TO GET ALONG WITH HER AS BEST I CAN.
NOW THAT YOU MENTION IT, MY BROTHERS AND I...
AH, THIS IS ADORABLE.
IF ALL IT TAKES IS WEARING SLIGHTLY STRANGE OUTFITS, I DON'T MIND ONE BIT.
IF YOU LIKE, WE'LL BRING OUT ONE IN YOUR SIZE.
AH! IT'S REALLY CUTE, ISN'T IT? I OWN IT IN A DIFFERENT COLOR.
I, I MEAN, ANYONE WOULD THINK SO!
...AH, YEAH, I GUESS.
RETREAT!!

WHAT'S THIS? THERE AREN'T ENOUGH FITTING ROOMS OPEN
EH?
OH, WELL. AFTER ALL, YOU'RE BOTH GIRLS!
SHOVE SHOVE
OH, HOW ABOUT SOMETHING LIKE THIS FOR YOUR FRIEND? IT'S FROM A NEW LINE WE STARTED UP THIS YEAR.
ARE YOU TRYING IT ON? GO AHEAD, GO AHEAD!
OH, I'M USED TO SEEING GIRLS CHANGE CLOTHES IN MY LINE OF WORK.
I'M NOT COOL WITH THAT!!
WE'RE IN HERE ANYWAY, SO MAYBE I'LL TRY IT ON.
HOW CAN YOU?
—HEY, DON'T START CHANGING FOR REAL!
?
...THAT SAID, HOW DO YOUR MODEL FRIENDS TREAT YOU?
I'M ESSENTIALLY THEIR PET.
THEY DON'T TREAT ME AS A BOY IN THE SLIGHTEST.
IT'S NOT OKAY!
MUH?
...UM.
LITTLE
LITTLE

IF YOU KEEP STARING AT ME LIKE THAT, I'LL...

UM, I...
OH, OF COURSE, I'LL BRING OVER ONE IN YOUR SIZE.
CLEP
AH! ISN'T IT NICE?
HUH? WHAT ABOUT YOUR FRIEND?

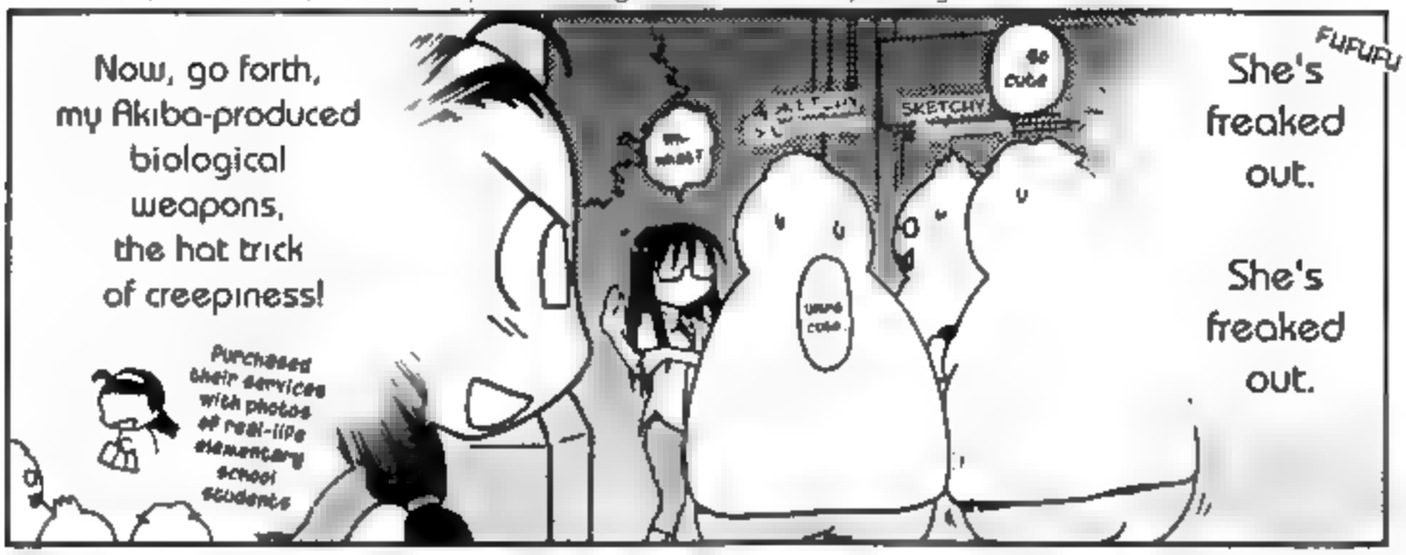
DON'T ACT ALL COY
IT, IT'S NOT AN ACT.
ARE YOU RE—ADY?

UUUH...
...UU
See the fabric in this one is.
Wow, you're right

MM, MAYBE IT'S A LITTLE TOO FLASHY.
HOW ABOUT LOOKING AT SOME PANTS OR SKIRTS, TOO?
AH, THEN WHAT ABOUT THIS ONE?
RIGHT NOW, I'D SUGGEST THIS OR THIS.

If you have the spare time to make a boy cute, couldn't you have done something about me?
Darn it, God! Darn it!
NO, NO!!
CAN'T GET USED TO IT
MURASAME-SAN!?
DASH
OOF
SKETCHY
SKETCHY
HAA
HAA
HAA
OW...
EX-EXCUSE ME...
HM?

TL note: Idk (from "Mr. Idk") stands for a phrase meaning "Just shut the hell up already!"


Now, go forth, my Akiba-produced biological weapons, the hat trick of creepiness!
Purchased their services with photos of real-life elementary school students
SKETCHY
go cube
Um, what?
Uuuu cute
FUFUFU
She's freaked out.
She's freaked out.

LEAP
I'M TAKING YOU HOME WITH ME!
WE'RE SUPPOSED TO ADMIRE THE THIRD DIMENSION WITHOUT TOUCHING IT!
AAH! DON'T DO IT, MR. IKD!
Ashhh
SURGE
A GIRL WITH GLASSES
MR. IKD, IS SHE RIGHT IN YOUR STRIKE ZONE!?
OOHH!? SHE'S FINALLY COME!?

DADADAAAN
OUR COMBINED TRIPLET JET STREAM!!
LET'S SHOW HER, THEN!
DADADAAAN
DADADAAAN
DADADAAAN
exhale
...NICE KICK.
YOU'VE STRUCK MY FANCY, YOUNG LADY!
GYAA AAA AAHH
ON THE CONTRARY!
むしろ!
TRAMPLE ME AS HARD AS YOU LIKE!!

ON TOP OF THAT, THEY'RE AMATEUR PHOTOGRAPHERS, NOT JUVENILE THUGS... THIS TRULY IS MY CHANCE!
THIS IS THE LEGENDARY EVENT FLAG WHERE YOU SAVE A GIRL IN TROUBLE!
Stop it!
GASP

MURASAME-SAN!
FLASH
FLASH
LET ME GO! YOU LITTLE!

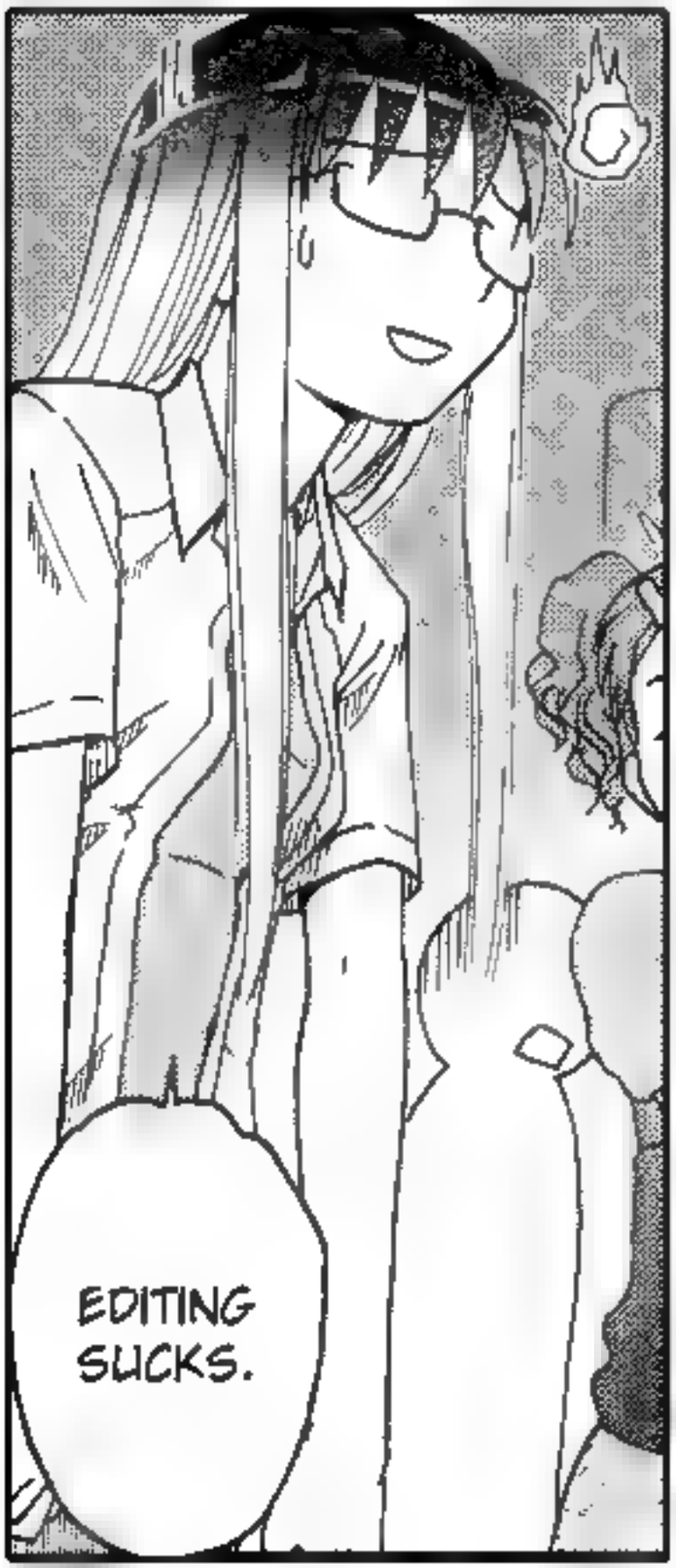
I'M AFRAID OF A VIOLENT GIRL LIKE HER...
All right, here I go!!
LIAR, LIAR!
OH, it's fine,
I'LL BE BACK SOON!

I-
I'M
SORRY.
EH...?
SEE?
THE
TRUTH IS,
I'M NOT
A GIRL!
AHAHAHAHA
IN SHORT,
DAN
SO!?
YOU
MUST'VE
FALLEN
FOR HIM!
MY
BROTHER'S
CUTENESS
SAVED YOU!
NO
...ARE YOU
OKAY WITH
NOT HELPING
HIM?
THAT'S
JUST FINE
WITH US.

Sasameki Koto Ch 07

Cheer up, akayuki!

-thetime



Translator
DAGGER

Proofreader
JERL

Editors
THETIME

Quality Checkers
CASUSBY

Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evalpowar.com/

Sasameki Koto 2

Useless Addition #7

SNUB
CHANGED CLOTHES
C'MON, WAIT UP.
LOOK, I SAID I'M SORRY.
DON'T DO THAT KIND OF THING ANYMORE.
HMPH. A VIOLENT GIRL LIKE HER ISN'T RIGHT FOR MY BROTHER.
I'M JUST LUCKY MURASAME-SAN KNOWS KARATE.
D-don't get mad

Ah...
What should I do?
Huh?
Why...?
Hold forever my

Part 8: Ripple

STAMPEDING OUT (OF THE CLASSROOM)
HEY, HEY, MURASAME-SAN.
Let's head home, Sumi-chan!
I'LL BE STUDYING FOR MY TEST.
OKAY, SO WE'RE HAVING ANOTHER TACTICAL MEETING AT YOUR HOUSE TODAY.
DING DONG
1-2
YEAH. AND YOU KNOW, THEY...
HACHISUKA AND TAEMA?
MURASAME-SAN, YOU'VE BEEN REAL FRIENDLY WITH THOSE TWO LATELY.
WH- WHO KNOWS? I WONDER...
PERHAPS YOU OUGHT TO ASK THE PEOPLE INVOLVED.
KYAAA
She said it! She said it!
MUST BE LESBIANS, RIGHT?
FREEZE

WINCE
Y- YOU HAVEN'T GONE HOME YET!?
IT'S NORMAL TO TURN BACK WHEN YOU HEAR SOMEONE SAYING YOUR NAME.
WE'RE CLASSMATES. NO NEED TO RESTRAIN YOURSELF.
C'MON, C'MON, C'MON!
MORE THAN THAT, ISN'T IT WEIRD? YOU'RE BOTH GIRLS! ISN'T IT PERVERTED? ISN'T IT CREEPY?
HLUNGING
ARE YOU GUYS AN ITEM!?
THEN WE'LL JUST THROW CAUTION TO THE WIND AND ASK.
Ordinarily, yes...
DO YOU PEOPLE WORRY ABOUT GENDER WHEN IT COMES TO LOVE?
I HAVE NO OBLIGATION TO POLITELY GO ALONG...
WITH RIFF-RAFF WHO HEAP CONTEMPT ON SOMEONE ELSE'S IDENTITY.

GIVE ME A FRIGGING BREAK!!
UM, WELL, EACH TO HER OWN... NO?
IN FACT, YOU'RE DISGUSTING! WHAT A TURN-OFF!!
YOU REALLY ARE PERVS.
Kyaaaa
LESBIANS AND PERVERTS?
IS THAT THE KIND OF THING YOU SHOULD BE BLABBERING ABOUT IN A CLASSROOM!?
WHAT'S UP WITH YOU, AOI?
WHAT A PARTY POOPER.
SAME GOES FOR YOU, MURASAME-SAN!
YOU'RE THE CLASS REP, YET YOU WERE ACTIVELY PARTICIPATING IN SUCH SCA... SCANDALOUS GOSSIP!
WH-WHAT IS IT?
CALLING US SCANDALOUS PERVS OR WHATNOT.
HOW UNPLEASANT...
lean

MWAH
YOU CAN'T SCARE ME...
OUTCRY
That's what makes me crazy with longing for youuuu
THAT'S MY TOMOE-CHAN!
WAY TO PULL OFF THE IMPOSSIBLE!
PUHA
GASP!!
NO, YOU SHOULD GET MAD AT HER...
SMACK
SO?
NOW, THIS IS WHAT'S WORTHY OF BEING CALLED SCANDALOUS...

AOI-SAN.
YOUNG PEOPLE NOWADAYS ARE ALL TALK AND NO WALK.
UM, YOU'RE THE SAME AGE.
And that isn't the real problem.
AHH.
I SUPPOSE I HAVEN'T MENTIONED IT YET
EHHHH!!
TOMOE-CHAN TOOK TWO YEARS OFF FROM SCHOOL, WHICH MEANS SHE'S EIGHTEEN THIS YEAR.
Setting that aside
HEY, SUMI-CHAN.
SHOULDN'T WE GO AFTER AOI-SAN?
Y- YEAH, YOU'RE RIGHT.

I BEG THY FORGIVENESS, MY BELOVED MASAKA!!
— PLEASE, OH PLEASE!
BAM
I'VE BEEN SOILED.
EH!? A KISS WITHOUT LOVE DOESN'T COUNT!?
Twilight Camellia
I SEE. I'LL PRETEND A DOG BIT ME OR SOMETHING AND FORGET ABOUT IT!
AH. AOI-SA-...
AHHH, MY BELOVED MASAKA.
YOU TRULY ARE THE ONLY ONE FOR THIS LITTLE AZUSA!!
AOI AZUSA

ORINO MASAKA-SAN, A SHOUJO NOVELIST...?
Orino Masaka
Twilight Camellia
SHE HASN'T SOLD A WHOLE LOT YET, THOUGH.
STILL, SHE'S REALLY GOOD!
SHE DEPICTS FEMALE FRIENDSHIP WITH AN OLD-FASHIONED WRITING STYLE

HER REAL-LIFE PROFILE HAS BEEN KEPT TOTALLY SECRET,
BUT I'M SURE SHE'S GORGEOUS AND ROMANTIC——
Living in a pretty Western-style house, surrounded by flowers or dolls.
MAYBE SO...
HA HA...

I guess the editorial department was right to keep their reader demographics in mind
and make him out to be a mysterious lady writer.
I love everything about that world
including the author who made it

Orino Masaka is the pen name used by Kazama's older brother.
Collects pre-war shoujo magazines
HM?
Sorry, Aoi-san.
Living in messy public housing, surrounded by old books and magazines
KAZAMA NORIO
ORINO MASAKA

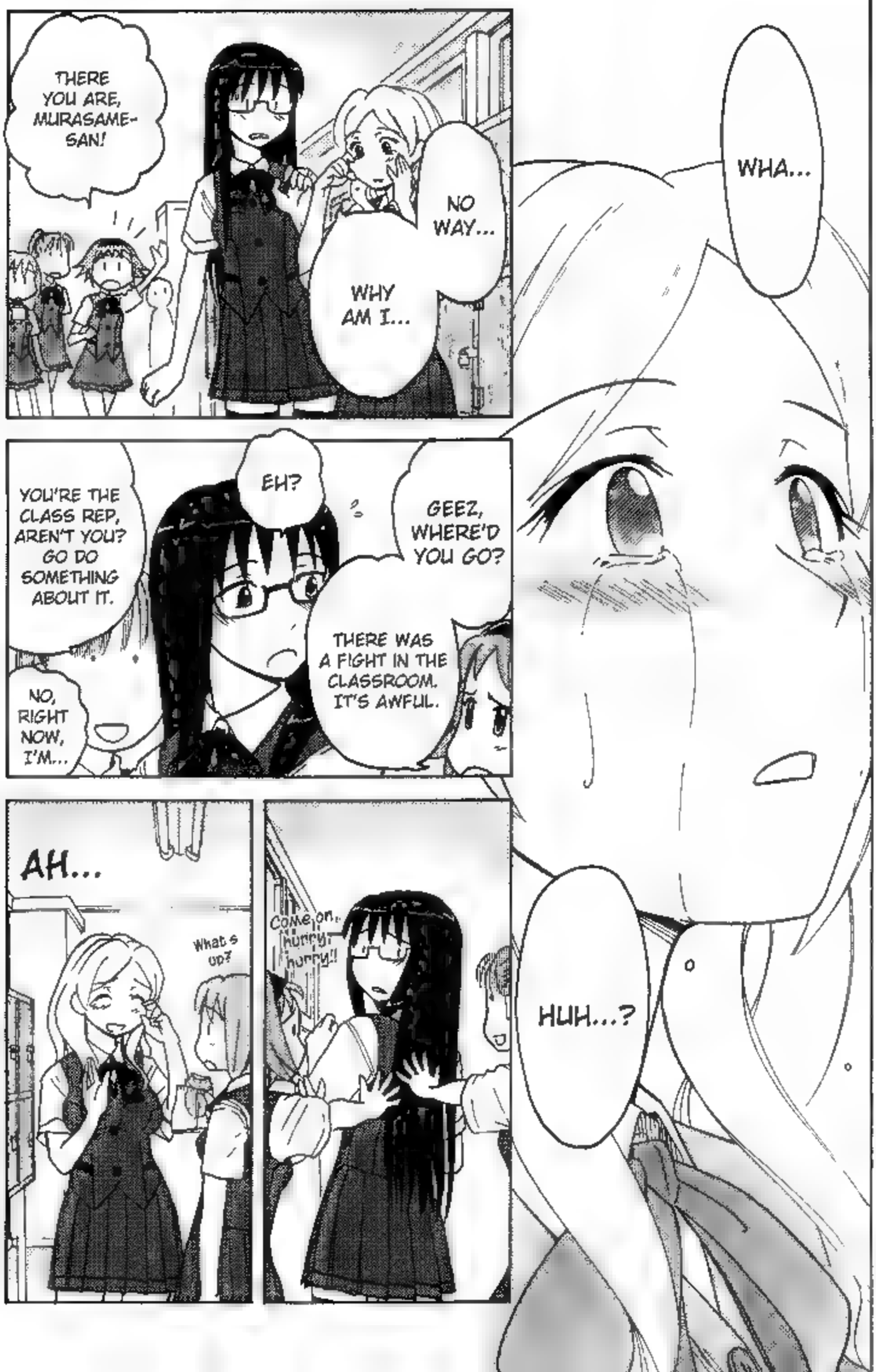
「A sigh spilled forth from her lustrous lips...
Or, no, perhaps it was a single poem.」
OH, THAT'S FROM THE SHORT STORY THAT WON THE NEWCOMER AWARD
IT STILL HASN'T BEEN PUBLISHED IN A COLLECTION YET. I'M SURPRISED YOU KNOW IT.
EXACTLY. ISN'T IT NICE—♡?
同志! Comrade!
You know about her, Murasame-san!?
Well... yeah.
And in depth, at that! Like a hardcore fan!!
IF YOU'RE A FAN OF HERS, DON'T YOU UNDER-STAND?
THERE'S SOMETHING WRONG WITH BEING SO BLATANT, LIKE HACHISUKA-SAN AND TAEMA-SAN.
WHAT A RELIEF. SINCE I DIDN'T KNOW ANY OTHER FANS OF HERS...
I'D STARTED TO WORRY THAT MAYBE HER WORK WASN'T VERY POPULAR.

I THINK LOVE BETWEEN GIRLS IS MOST BEAUTIFUL.
WHEN IT'S PURE AND FRAGILE AND HIDDEN AWAY.
YEAH, SURE
THEY'RE A BIT MUCH.
I KNEW IT! OUR TASTES MATCH PERFECTLY!
RIGHT HERE, FOR INSTANCE.
IN A CORNER OF THE SCHOOL BUILDING AFTER CLASSES LET OUT
THE DISTANT NOISE OF OTHER STUDENTS SURGES LIKE WAVES BEFORE AT LAST MELTING AWAY INTO THE WIND.
AND THE TWO OF THEM, SIMPLY GAZING AT ONE ANOTHER

I HAD NO IDEA THERE WAS SOMEONE SO CLOSE BY WHO COULD UNDERSTAND ME.
BUT I'M GLAD...
Ah
S-SORRY.
OH, NO, I'M SO SHAMELESS.
NO, UH...
WE'LL BE ABLE TO BECOME WONDERFUL FRIENDS.
IT'S FINE! I FEEL ALL BETTER NOW, THANKS TO YOU.
SHE ISN'T A BAD PERSON.
GO EASY ON HACHISUKA, OKAY?
AH.
CATCH
O-OKAY.
WHY DON'T WE RETURN TO THE CLASS-ROOM?
YES, WE WILL...

WAAH
KYAA
SLIP
CLONK
SUMI-CHAN...?
AOI-SAN, ARE YOU OKAY...?
AH...
KA-KAZAMA!?
THIS IS, UM...
KAZAMA!
SORRY, AOI-SAN.

KAZAMA!
WAIT UP! THAT WAS...
Tgrab
YOU JUST SLIPPED AND FELL A LITTLE, RIGHT?
YEAH, I KNOW.
YEAH! THAT'S WHAT HAPPENED.
SO...


THERE YOU ARE, MURASAME-SAN!
NO WAY...
WHY AM I...
WHA...
YOU'RE THE CLASS REP, AREN'T YOU? GO DO SOMETHING ABOUT IT.
EH?
GEEZ, WHERE'D YOU GO?
NO, RIGHT NOW, I'M...
THERE WAS A FIGHT IN THE CLASSROOM. IT'S AWFUL.
AH...
What's up?
Come on, hurry! hurry!!
HUH...?

What should I do...?
I made Kazama cry...
We were fighting over what to call her
Oh, Murasame-san
Why would Kazama cry?
...But-why...
You mustn't, Murasame-san...
Ahhnn
over the likes of me...?
Why would Kazama cry

もやもやもや
...In short, it's not as if she thought... I was doing something to Aoi-san.
But for some reason, she fled the scene and started weeping...
STRAIN NG
DID SOMETHING HAPPEN?
BEATS ME.
Oh my
YOU SEEM TO BE HAVING TROUBLE WITH YOUR STUDIES.
BANG
BANG
I don't get it!!
Why!? Why did Kazama cry!? Why there!?
KAZAMA-KUN, MURASAME-KUN.
splash
MY BAD. MY HAND SLIPPED.
WHAT THE HELL ARE YA DOIN'?
I won't go easy on you just cause you're older

I DON'T KNOW WHAT HAPPENED,
BUT DON'T THE TWO OF YOU NEED TO TALK IN PRIVATE?
I suppose she isn't two years older than us for nothing.
GUESS I'LL LET MY SHIRT DRY UNTIL I GO HOME.
YEAH...
OH, SORRY. OUR DRYER IS BROKEN RIGHT NOW.
We've got one specifically for martial arts uniforms in the dojo, though
AHH
SHINE
BUT LOOK, THE WEATHER'S NICE TODAY, SO WE CAN LET THEM HANG TO DRY.
OH, YOU'RE RIGHT.

SMILE
HEH HEH...
YOU'RE REALLY BAD AT THIS KIND OF THING, SUMI-CHAN.
IT'LL GET WRINKLY IF YOU WASH IT SO VIOLENTLY.
OH, THAT'S NO GOOD.
What!? What happened to those tears from earlier!?
YOU'RE GOOD AT ACADEMICS, YOU EXCEL IN SPORTS, AND YOU'RE STRONG IN KARATE.
ALMOST LIKE A BOY...
THAT'S RIGHT...!
THAT MUST'VE BEEN WHAT MADE ME CRY!!
YOU WERE JUST LIKE AN AGGRESSIVE MALE, ATTACKING AOI-SAN!
IT'S THE ABSOLUTE WORST, TRYING TO FORCE A GIRL TO DO SOMETHING AGAINST HER WILL!
An aggressive male.
she says
HEAVY BLOW!
SCRUB SCRUB
SCRUB SCRUB

YOU WON'T, WILL YOU...?
AHHH, THAT FEELS BETTER.
I'D BEEN GETTING ALL MUDDLED UP FOR A WHILE NOW.
Whisk
YOU WON'T DO THAT SORT OF THING,
WILL YOU, SUMI-CHAN?

NO...
Never, with someone other than Kazama,
would I...
SORRY, MURASAME-SAN.
I SPILLED SOME ON MYSELF, TOO.
WAAAAHH
JUMP
SPRINT
Surely not...
BLEH
For a second just now,
she looked as if she'd been waiting for me to say that one word.
Or is it okay
for me to expect something more?

Kazama's Feelings For me,

concealed in her heart...

HEY, MURASAME-SAN.
YEAH.
Oh, well.
TA-DAH!
LOOK, LOOK. I MADE THIS MYSELF.
I couldn't wait until tomorrow,
THE ORINO MASAKA FANCLUB BULLETIN!!
and I brought it over!
ee
eep

WH-...
I SEE. A FANZINE FOR A SHOUJO NOVELIST.
HOWEVER, YOU APPEAR TO BE THE SOLE CONTRIBUTOR...
BECAUSE WE'RE HER FRIENDS.
WHY'RE YOU GUYS HERE!?
...
DON'T GO
...
please
WOULD IT BE OKAY IF I LEFT?
DON'T READ IT ALOUD!!
With each sentence, we catch a faint glimpse
of the hidden flames of her passion.
Hey, is there any ero content?
NONE!!
Indeed.
How splendidly lively.

Sasameki Koto By Ikeda Takashi

Part 8: Ripple

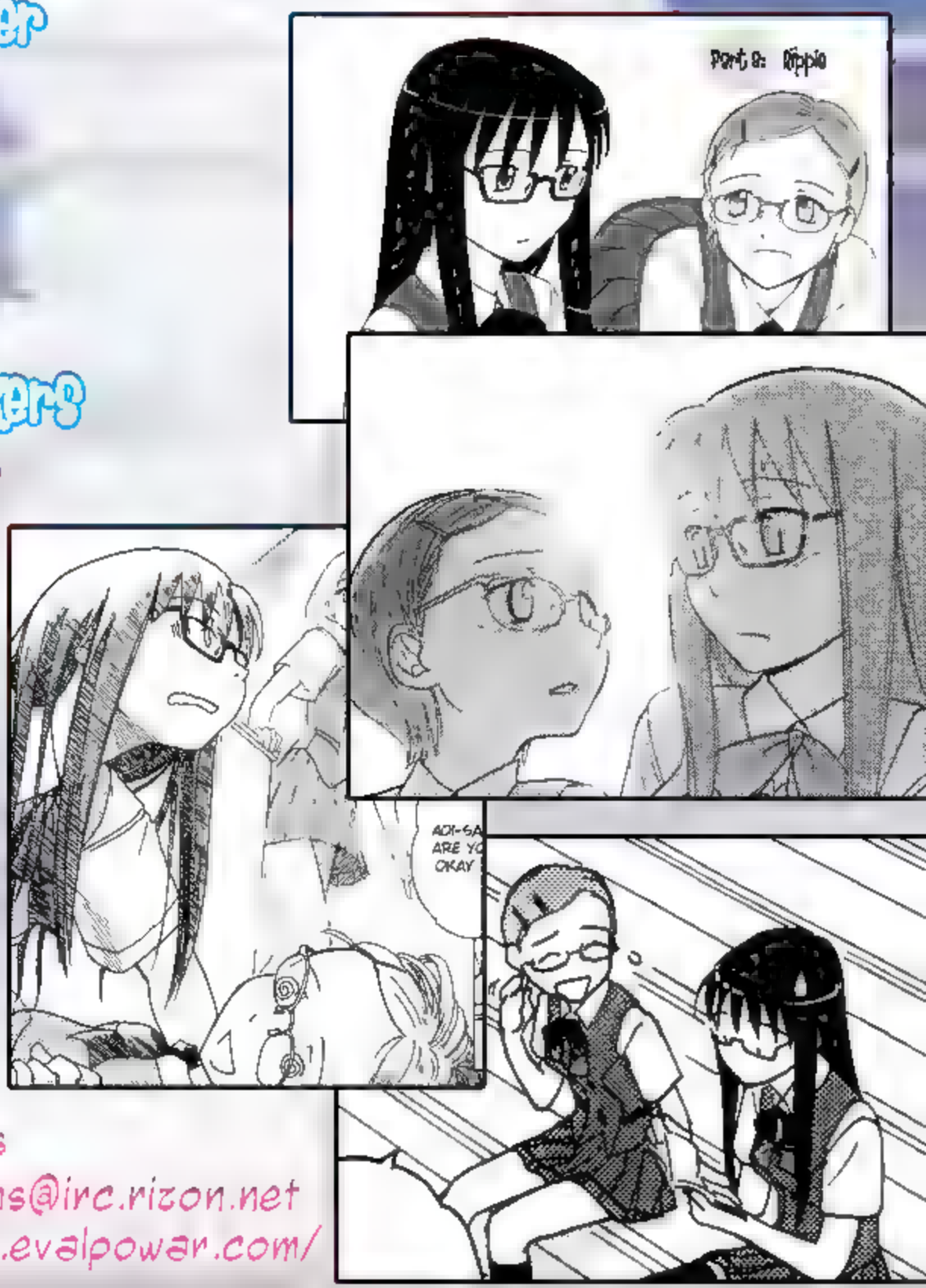
Translator
Dagger

Proofreader
Jerl

Editors
THETIME

Quality checkers
Casusby

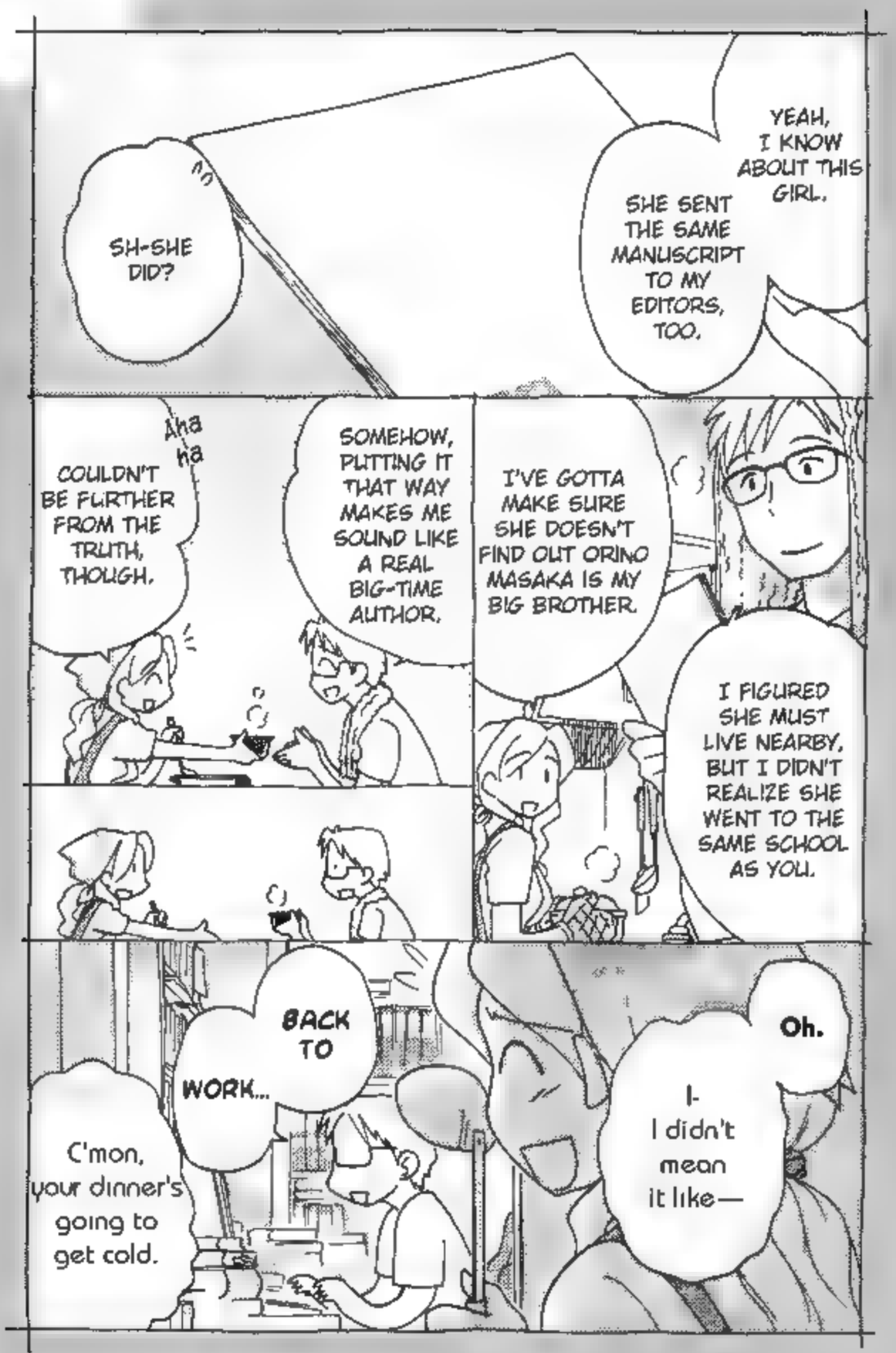
Two glasses-girls?
I'm in love with this manga
-thetime

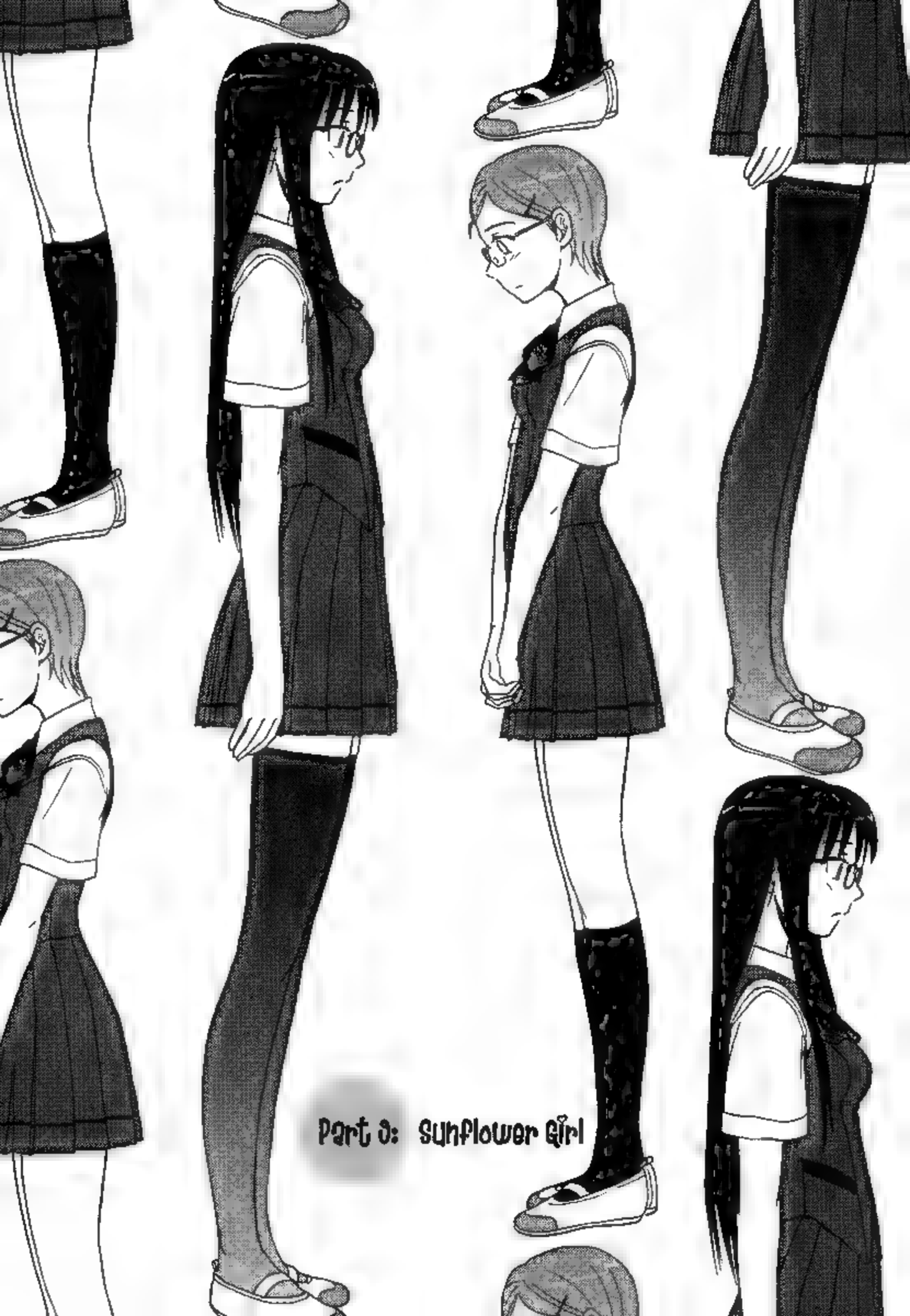


Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evalpowar.com/

Sasameki Koto 2

Useless Addition #8

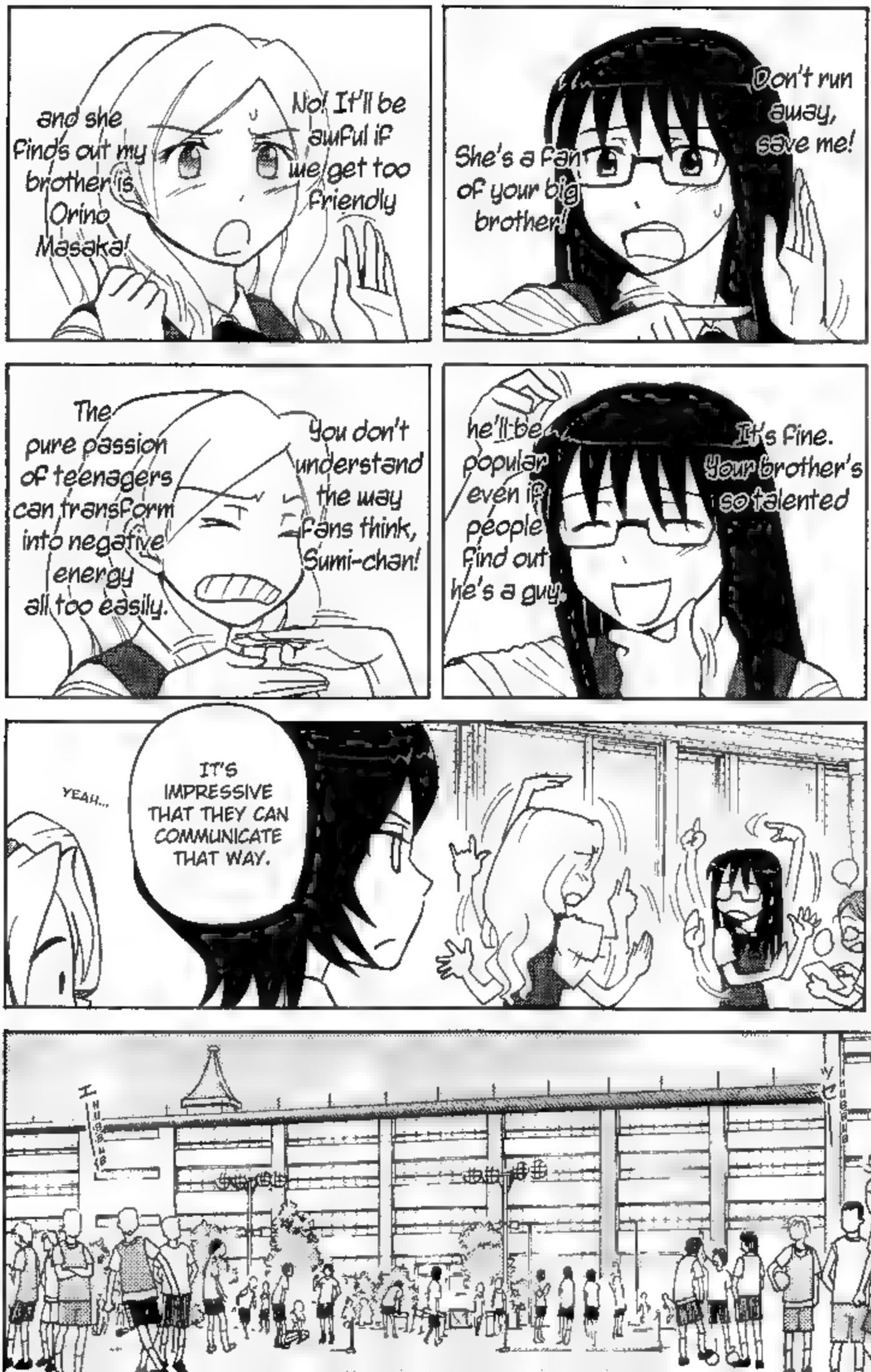

SH-SHE DID?
SHE SENT THE SAME MANUSCRIPT TO MY EDITORS, TOO.
YEAH, I KNOW ABOUT THIS GIRL.
Aha ha
COULDN'T BE FURTHER FROM THE TRUTH, THOUGH.
SOMEHOW, PUTTING IT THAT WAY MAKES ME SOUND LIKE A REAL BIG-TIME AUTHOR.
I'VE GOTTA MAKE SURE SHE DOESN'T FIND OUT ORINO MASAKA IS MY BIG BROTHER.
I FIGURED SHE MUST LIVE NEARBY, BUT I DIDN'T REALIZE SHE WENT TO THE SAME SCHOOL AS YOU.
BACK TO WORK...
C'mon, your dinner's going to get cold.
Oh.
I- I didn't mean it like—



Part 3: Sunflower Girl

DING
DONG
DING
DONG
OKAY, TIME'S UP!
TURN YOUR PAPERS OVER AND START PASSING THEM FORWARD.
BURST
HEY, WHAT'S THE ANSWER TO THE FOURTH PROBLEM?
CRAP, I'M TOTALLY GONNA END UP IN SUMMER SCHOOL.
JUST FORGET IT. THE TEST'S OVER, AND IT'S ALMOST SUMMER BREAK.
HEY, IS THE CLUB MEETING TODAY?
Wanna grab some food on the way back?
KUMI
SLAM

MURASAME-SAN!
SHOULD WE COMPARE ANSWERS TODAY, OR...
SUUUMIII-CHAN.
AOI-SAN.
Ah
HAVE YOU GIVEN ANY THOUGHT TO WHAT I MENTIONED BEFORE?
BEFORE... WHAT WAS IT AGAIN?
IT'S YOUR FIRST DOUJIN, SO YOU WON'T BE EXPECTED TO WRITE A MASTERPIECE...
KA-KAZAMA!
This! 「Yuri Fes」, the yuri-only sales event!
We 「Orino Masaka Missionaries」 got allotted space for a booth! We're putting out a new publication!
YAHOO


No! It'll be awful if we get too friendly
and she finds out my brother is Orino Masaka!
Don't run away, save me!
She's a fan of your big brother!
You don't understand the way fans think, Sumi-chan!
The pure passion of teenagers can transform into negative energy all too easily.
It's fine. Your brother's so talented
he'll be popular even if people find out he's a guy.
YEAH...
IT'S IMPRESSIVE THAT THEY CAN COMMUNICATE THAT WAY.
HUSHHUSH
HUSHHUSH

As for my summer...

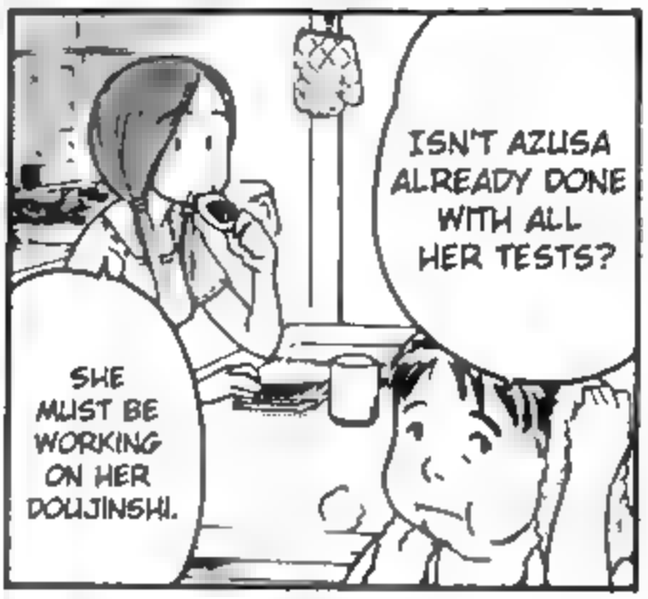
EHH, WHY?
WHAT ABOUT MOM?
COULD YOU TEND TO THE STORE FOR A BIT?
SHE'S AT THE HOSPITAL WITH YOUR GRANDMOTHER.
THUD
OH, WELCOME BACK, AZUSA.
...Just kidding.
I HAVE THINGS I NEED TO DO, TOO!
AOI SAN
YOU'RE FREE NOW THAT YOUR TESTS ARE OVER, RIGHT?
THANKS A BUNCH.
MMM
KABOOM, BIG BROTHER IS...
RATATATAT
YEAH IT'S HIM! IT'S HIM!
WOOO HEHEHEH
JANGLE
WELL, WHATEVER.
IT'S HARD TO GET LOST IN THOUGHT AT HOME DURING THE DAY.
Beer
SHEESH...

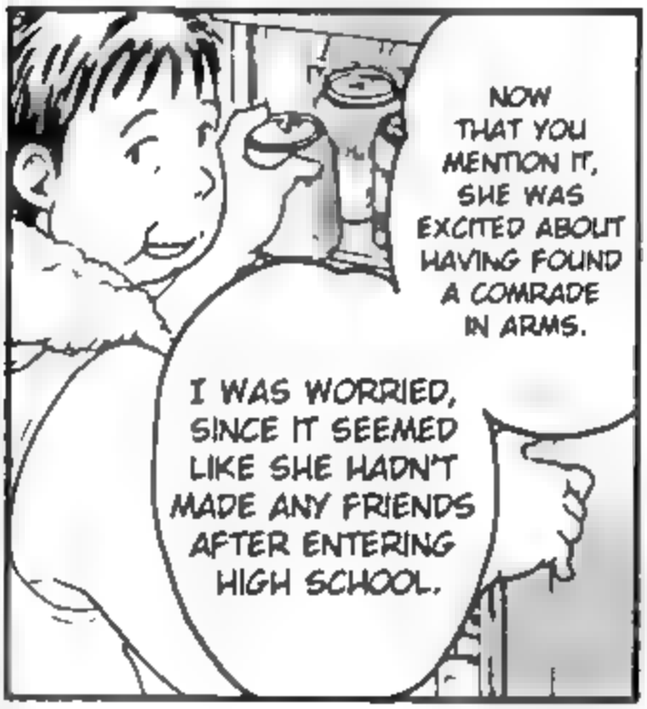
Onono
She probably has a vacation house, too.
Wh- what should I do if she actually calls me out there?
Come to think of it, Murasame's house is a mansion.
And she has something like a live-in housekeeper.
Oh, my
NOT SAKE
酒
Oh man, maybe I should do an original doujin this summer!!
Just kidding!!
Yes, it's almost like the two of us are floating together in space
Look. What a lovely, starry sky.
What a great...
idea!
EXCUSE ME
Leap Up

A YOUNG LADY FROM A WELL-DO-TO FAMILY AND A GIRL FROM A BUSTLING LIQUOR STORE
NO, NO. A GIRL FROM A SAKE BREWERY AT A SUMMER RESORT
Travel
...BUT THEN IT'LL BE OBVIOUS WHO IT'S MODELED ON...
My own original story!
Not Fanfiction.
But if I try my hardest, Murasame-san will sense that it's worthwhile to create this.
I might not be able to write well.

I want to do my best!
More than anything else, it's the first book I'm going to be creating together with a friend.

BUT WHATEVER THE CASE, I THINK SHE'LL BE OKAY.

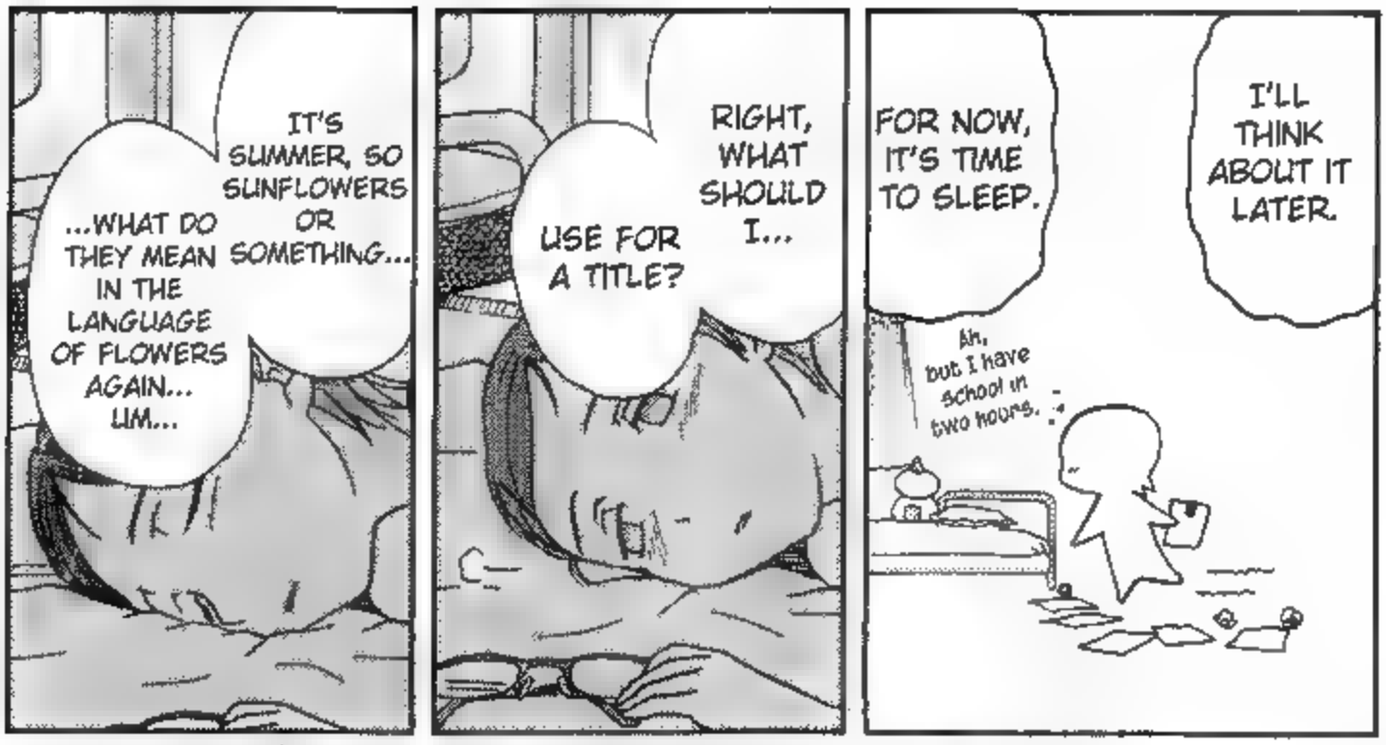

ISN'T AZUSA ALREADY DONE WITH ALL HER TESTS?
SHE MUST BE WORKING ON HER DOUJINSHI.


NOW THAT YOU MENTION IT, SHE WAS EXCITED ABOUT HAVING FOUND A COMRADE IN ARMS.
I WAS WORRIED, SINCE IT SEEMED LIKE SHE HADN'T MADE ANY FRIENDS AFTER ENTERING HIGH SCHOOL.

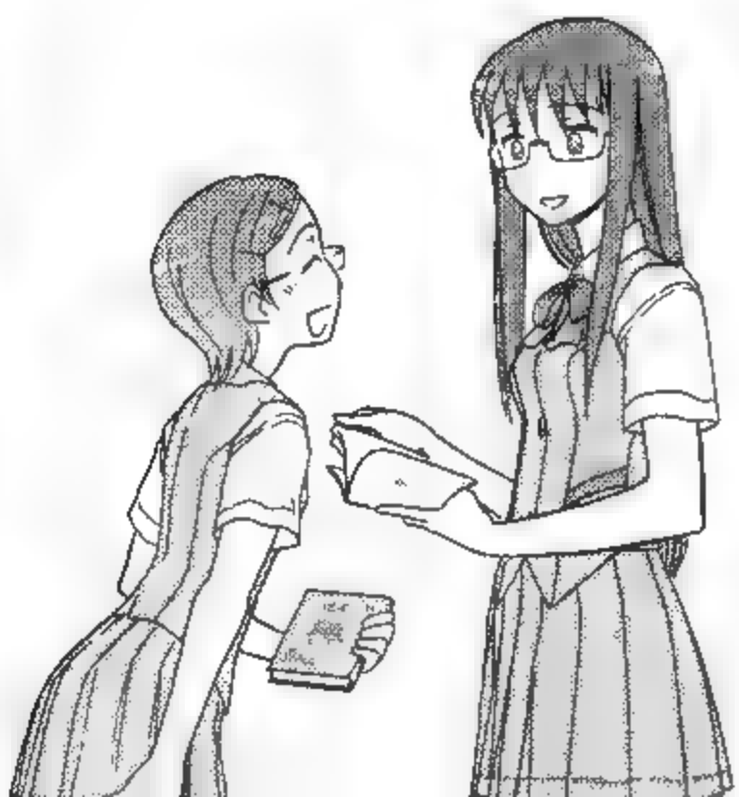
WAIT, WAIT, WAIT!
WHADDAYA MEAN, SUMMER TRAINING? FOR WHAT CLUB!?
ONCE I ADJUSTED MY SCHEDULE, I DECIDED TO HOLD IT ON AUGUST X.
SO ABOUT OUR SUMMER TRAINING CAMP.
L- LET'S TRY AND CLEAN UP PROPERLY, EVERYONE.
THE 「GOING HOME AFTER SCHOOL」 CLUB DOESN'T HAVE SUMMER TRAINING!
Yet you get the best grades
YOU CAN'T EVEN REMEMBER THE NAME OF THE CLUB YOU'RE IN?
BONK
JAM
DROWSY?
DROWSY

Right... While I'm at it,
I'll surprise her by showing her the completed final draft.
Maybe it'll inspire Murasame-san to write her own original story.
Huh? But then our book will stop being about my darling Masaka... well, no matter!
Summer break hasn't even started yet, and I'm already having so much fun!
Geez, wow, I'm so pumped up!

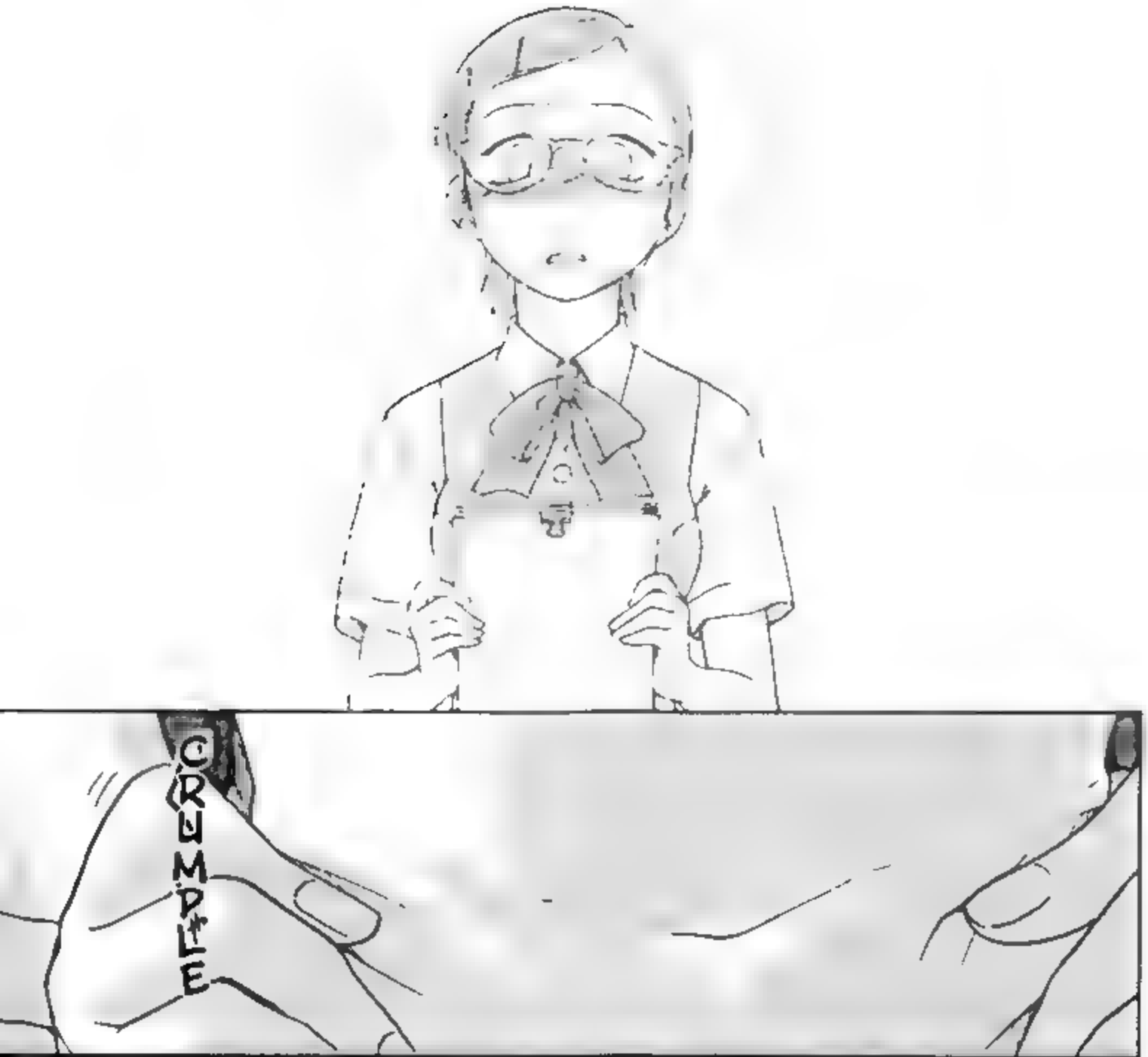
ALL DONE
OH MY GOSH, I CAN'T BELIEVE I DID IT!!
ULTRA HYPER
YAY!! YAY! I DID IT!!
MY FIRST COMPLETE WORK! AN ORIGINAL NOVEL!!
KYAAAAAAAAH
SHOULD I DO IT? SHOULD I GO TO THE NEXT LEVEL AND SEND IT TO A REAL PRINTING PRESS!?
AND ON TOP OF THAT, IT'S


IT'S SUMMER, SO SUNFLOWERS OR SOMETHING...
...WHAT DO THEY MEAN IN THE LANGUAGE OF FLOWERS AGAIN... UM...
RIGHT, WHAT SHOULD I...
USE FOR A TITLE?
I'LL THINK ABOUT IT LATER.
FOR NOW, IT'S TIME TO SLEEP.
Ah, but I have school in two hours.

「I'm watching you.」



...WAS I SUPPOSED TO DO SOMETHING?
AHH, RIGHT!
AH!
EH...
YOU DON'T REMEMBER? RIGHT AFTER EXAMS ENDED...
YEAH...
I'm givin' back your report cards!
OKAY, GET TO YOUR SEATS.
WELL, TALK TO YOU LATER.
SORRY, BACK THEN I WAS EXHAUSTED FROM TEST-TAKING, AND I KIND OF ZONED OUT.



It's okay.

GOO, I HATE HOW SHE ALWAYS FORCES HER PERSONAL TASTES ON THE REST OF US.

C'MON.

IF YOU WANNA DO THAT GENRE SO BADLY, DO IT BY YOURSELF.

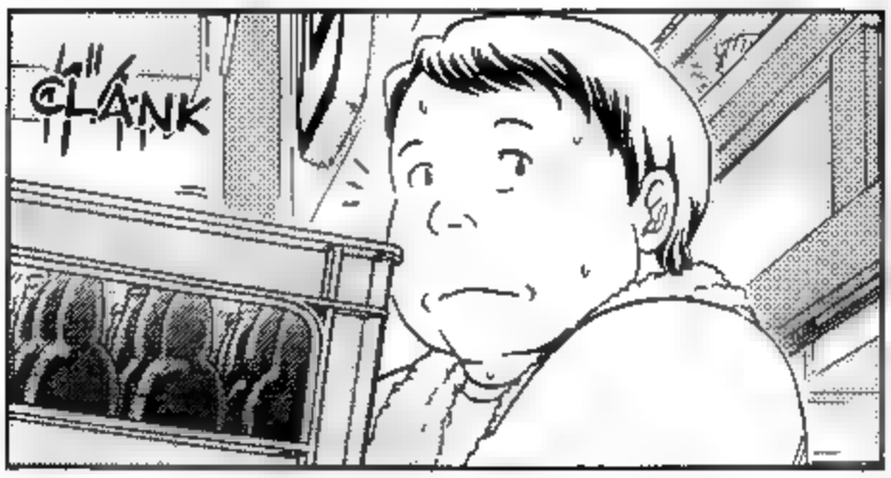
WHAT WE'RE SAYING IS

I'm Fine.

I'm Fine.

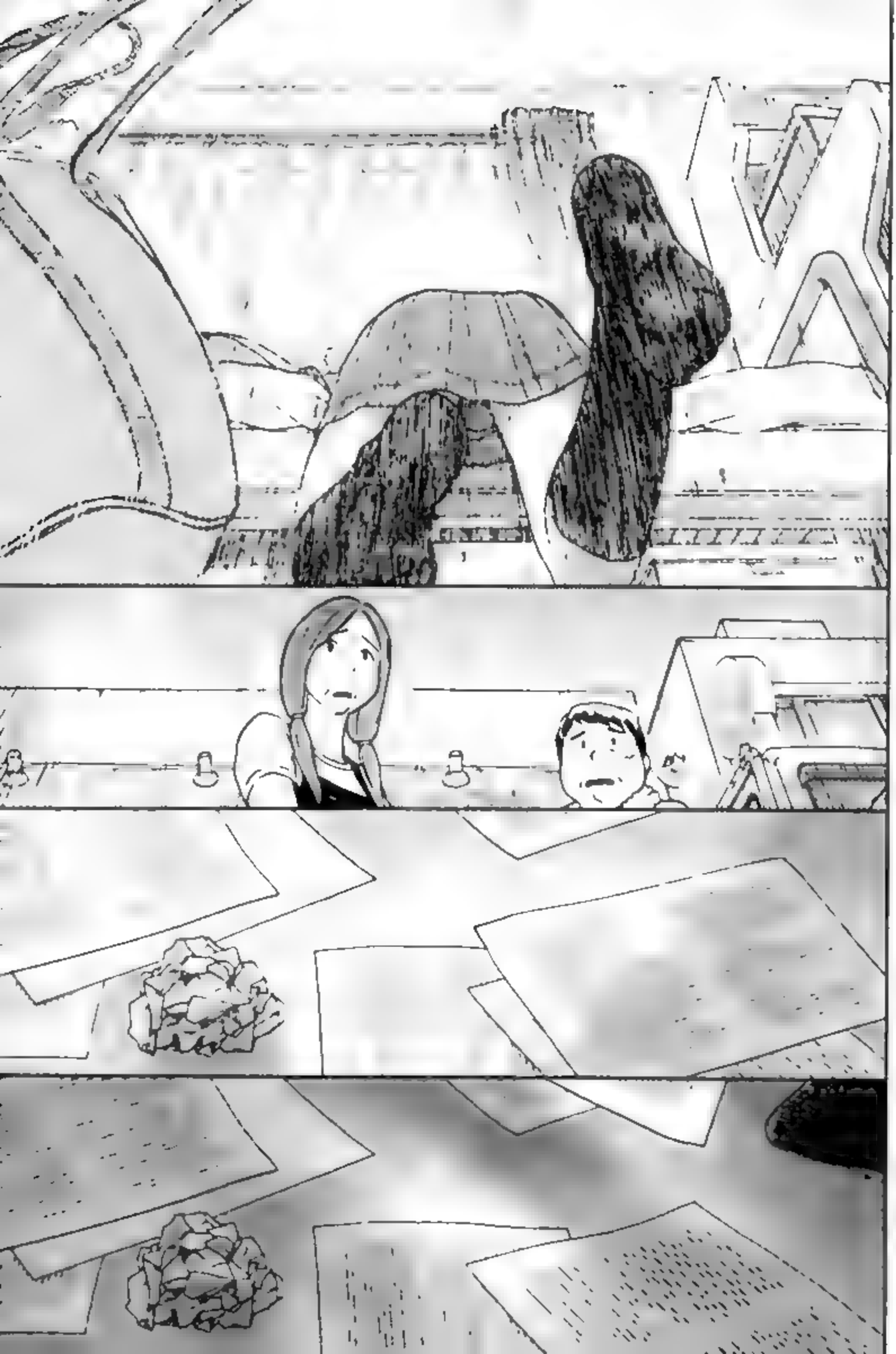
HUH?

DID AY-SAN ALREADY GO HOME?



It isn't the first time I haven't had anyone to hang out with over summer vacation.

YEAH...

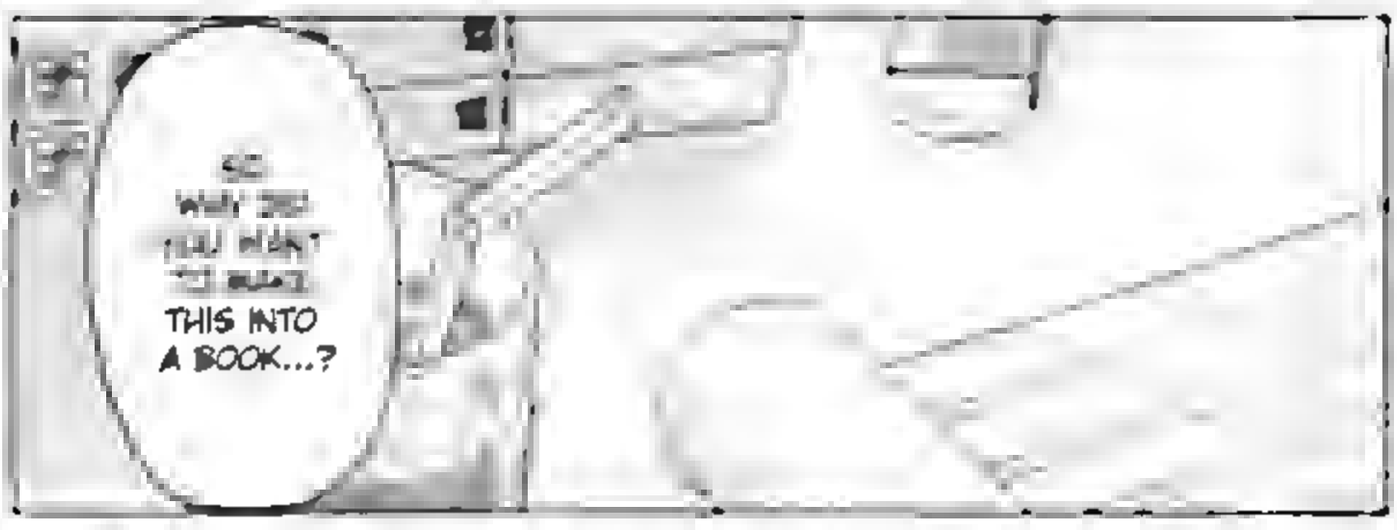


SHH.
WHOA, WHAT A FILTHY ROOM!
ALL THE PEOPLE YOU MEET ARE LIKE THIS, AREN'T THEY?

I...
MIGHT HAVE DONE SOMETHING AWFUL.
IF THAT'S WHAT YOU THINK, YOU SHOULD TAKE IT BACK.

Did I fall asleep?
Darn. The window's wide open.
The whole neighborhood must've heard me crying...
SNIFFLE

made her
auspicious
debut as a
high school
freshman.


THIS INTO
A BOOK...?

HOLD ON, MURASAME-SAN.
YOU WROTE SOMETHING WITHOUT EVEN KNOWING THAT MUCH?
SHOULD I LEAVE IT NEXT TO THE CASH REGISTER AT YOUR PLACE?

The Girls' Love Festival
ON THAT DAY ALONE, THE SACRED LAND OF ARIAKE WILL BE CLOSED TO MALES! IT'S A BIANNUAL FESTIVAL OF MAIDENS!!
LITERARY PARODIES, 2-D AND 3-D FULL OF VARIETY, IT'S A LIBERATED ZONE FOR YURI!!

And so, next time is the..

GIRLS' CLUB TRAINING CHAPTER

A thrilling, girl-packed swimsuit fiesta!

Sasameki Koto By Ikeda Takashi

Part 1: Sunflower Girl

Trying so very hard NOT to get my hopes up for an anime. So far I'm failing to do so.

thetime

Translator
Dagger

Proofreader
Shynaku

Editors
THETIME

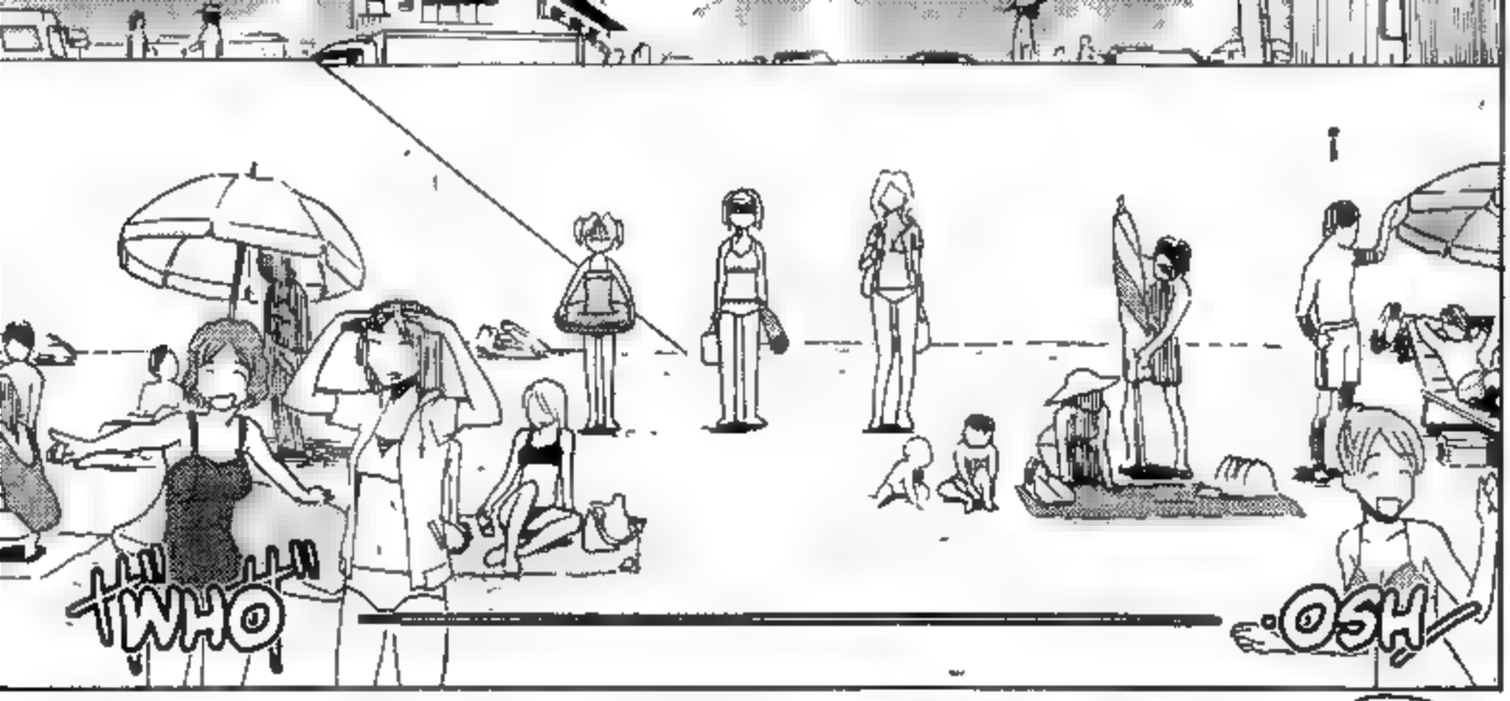
Quality Checkers
Casusby
Kurus

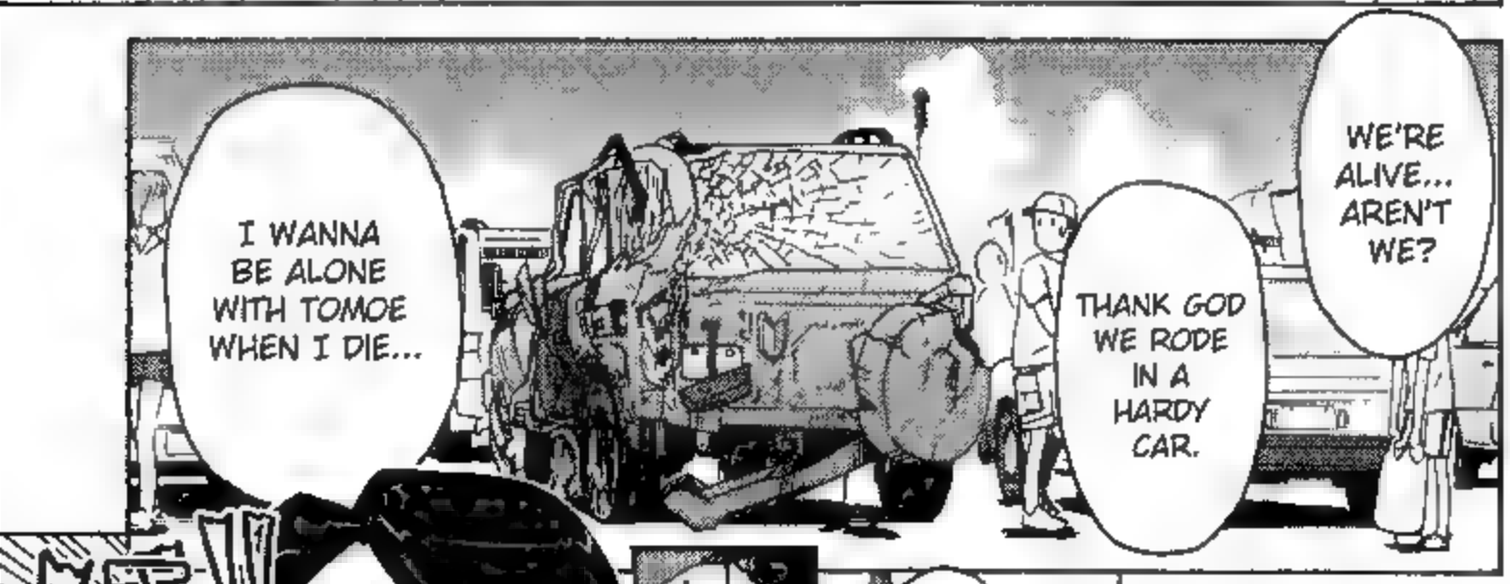
The three elders of Sasameki Sasameki Sasameki Sasameki were whipped by Casusby Kurus and Watashi Kurus and vive en play with each other
JUST ANOTHER ORDINARY DAY...

Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evalpowar.com/

Sasameki Koto ❷

Useless Addition #9

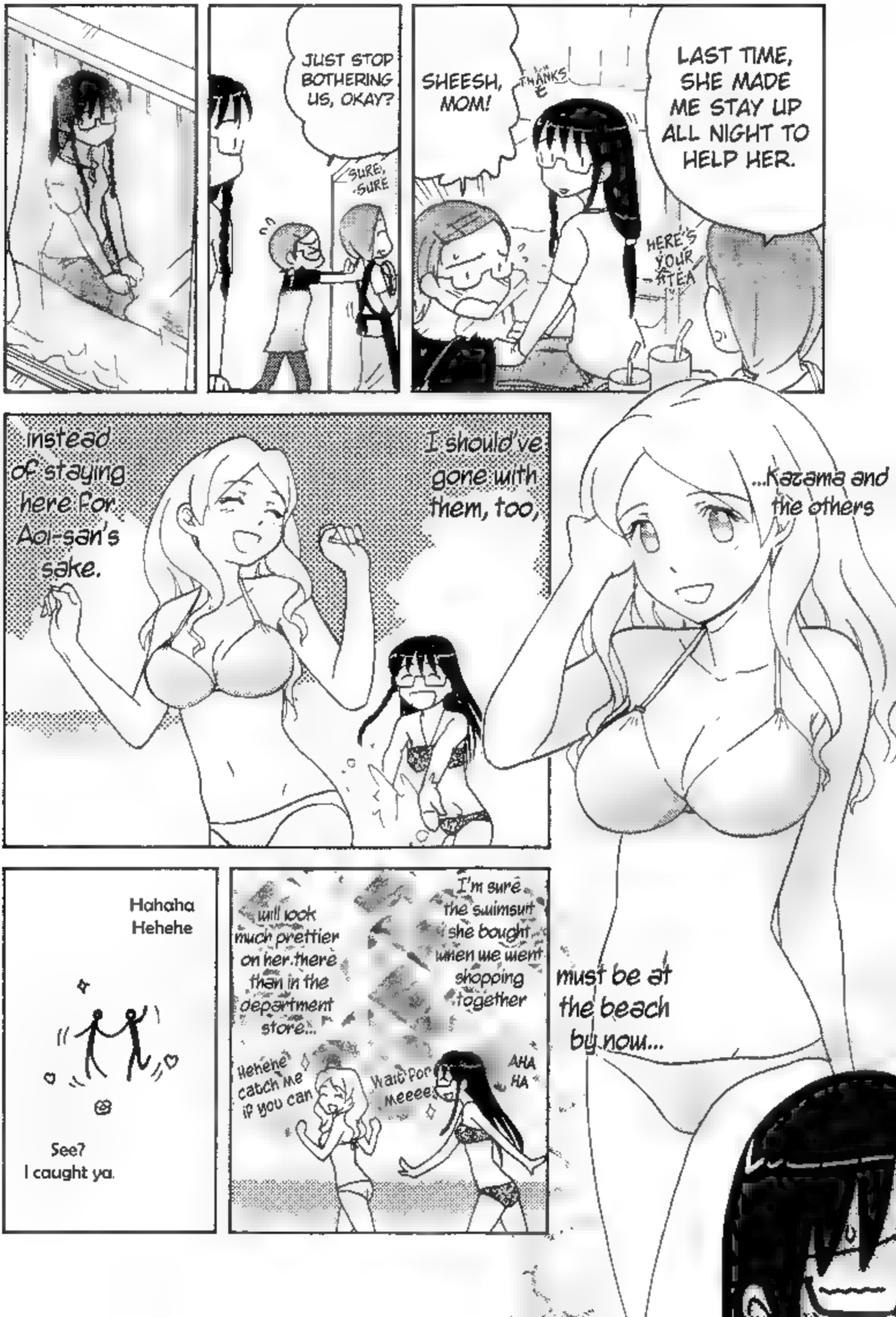

WHO
OSH


I WANNA BE ALONE WITH TOMOE WHEN I DIE...
THANK GOD WE RODE IN A HARDY CAR.
WE'RE ALIVE... AREN'T WE?

TA DA
DRIP
DRIP
SPLATTER
AT ANY RATE, LISTEN UP, LADIES!
THE GIRLS' CLUB VERY FIRST SUMMER TRAINING CAMP STARTS HERE AND NOW!!
HAHA HAHA
WELL, EVERYONE'S LIKE THIS WHEN THEY TAKE THE WHEEL FOR THE FIRST TIME!

THE ONLY FRESHMAN SUMMER WE'LL EVER HAVE! WE'RE ON FIRE!!
BA
NG
その10 ハプニング・イン・サマー
Part 10 A Summer Happening
Instant ☆ KO
The "Sasameki Koto" Girls' Club Summer Training chapter...

...Um...
...Yeah.
WEE-OO
WEE-OO
DON'T GET ANY PAPER CUTS.
YEAH, THAT'S WHY I PUT ON GLOVES.
M-mean while...
CLANK
CLANK
WH-RRRR
IT-IT'S ESPECIALLY LONG THIS TIME AROUND.
AOI-SAN, YOU USED TO FOLD ALL THESE INTO BOOKS ON YOUR OWN?
ANYWAY, IT SURE IS A LOT.


JUST STOP BOTHERING US, OKAY?
SURE, SURE
SHEESH, MOM!
THANKS
LAST TIME, SHE MADE ME STAY UP ALL NIGHT TO HELP HER.
HERE'S YOUR TEA
instead of staying here for Aoi-san's sake.
I should've gone with them, too,
...Kazama and the others
must be at the beach by now...
Hahaha
Hehehe
See?
I caught ya.
will look much prettier on her there than in the department store...
I'm sure the swimsuit she bought when we went shopping together
Hehehe catch me if you can
Wait for Meeee
AHA HA

Whoopsie-daisy.

Here comes a certain guaranteed happening—

I should've made her go with a one-piece!!

I CAN'T LET SOMETHING LIKE THAT HAPPEN WHEN I'M NOT AROUND!!!

Then rush over to see it happen!!

AHAHA. DON'T RIP THEM FOR REAL.

C'MON, LET'S RIP THROUGH THESE.

IT-IT'S NOTHING.

I've gotta hurry up and finish this.

SIT

*She assumes it'll actually occur.

OF COURSE THEY DO.

Police Station

THEY SAY TO COME HOME RIGHT AWAY.

HER PARENTS

MEAN WHILE...

THE PAGE COUNT IS UNUSUALLY HIGH THIS TIME.

TO THINK MERELY FOLDING PAPER.

Would be so.

©D'IDDLEY

TH-

CAW CAW

THERE'S NO END IN SIGHT...

BROUGHT IT UPON HERSELF

Weep

IT'S CAUSE YOU TRIED YOUR BEST AND CONTRIBUTED FIFTY WHOLE PAGES OF YOUR OWN WRITING, THOUGH I SAID YOU DIDN'T HAVE TO.

IT MADE ME HAPPY.
BUT,
YOU WORKED SO, SO HARD FOR ME...
YOU WENT ALONG WITH ME WITHOUT A SINGLE FROWN.
AND DRAGGED YOU INTO IT AGAINST YOUR WILL,
EVEN THOUGH I GOT THE WRONG IDEA
N-
NAH...
I'M INCREDIBLY GRATEFUL, MURASAME-SAN.

I really do have to rush over and see it happen!!
YEAH! JUST A LITTLE LONGER!
I-IN ANY CASE, WE'RE ALMOST AT THE FINISH LINE!!
I'm sorry.
*Still assuming it's actually gonna occur
WE MIGHT MAKE IT HOME TONIGHT, SOMEHOW OR OTHER.
I'M GLAD WE LEFT OUR LUGGAGE AT THE INN.
MEAN WHILE...
Hell yeah!
GRIP
NOW ALL WE GOTTA DO IS PUT THE PAGES TOGETHER AND BIND THEM, RIGHT!?
ALRIGHT!
Oh, yeah!
WHY DON'T WE GO TO MURASAME-SAN'S EVENT TOMORROW?
IT CERTAINLY IS AN IMPRESSIVE SIGHT.
ALL LINED UP

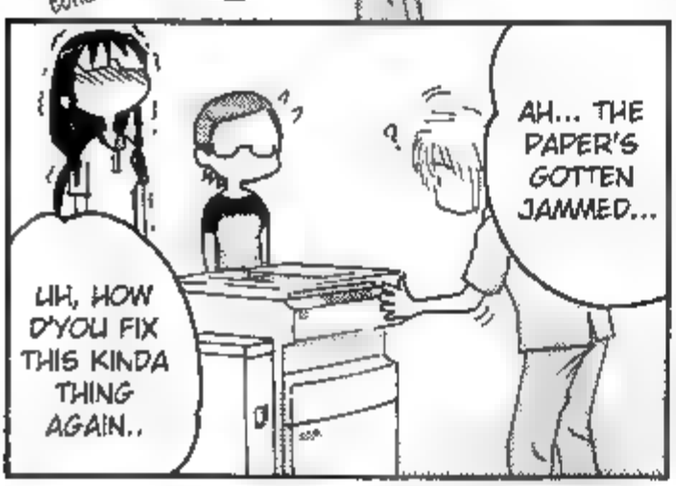
WE MIGHT END UP PULLING AN ALL-NIGHTER.
W-WE'RE YOUNG. ONE NIGHT IS NOTHING!
OKAY, LET'S HOP TO IT!
Two whole days to hang out with Kazama!! To goof off!!
squeal
I gave birth
Adrenaline injection
If I make a dash for the first morning train, I'll have two whole days!
AH.
I FOUND A TYPO...
SWOOSH
SWOOSH
SWOOSH
ANYWAY, WE DON'T HAVE MUCH TIME, SO LET'S KEEP GOING.
IF WE DAWDLE TOO MUCH, MORNING WILL COME BEFORE WE KNOW IT.
Y-YEAH.
W-WELL, IT'S JUST ONE WORD.
DOUJINSHI NORMALLY HAVE SOME TYPOS HERE AND THERE.
RUSTLE
RUSTLE
RUS
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE

Shall I help?
YOU SEEM TO BE HAVING A ROUGH TIME.
THRUST!
NO, BECAUSE WE BROUGHT IT UPON OURSELVES!!

いや
なにNO ONE'S PERFECT なんて
WE'VE COME SO FAR!
WE'VE COME SO FAR!!!
I CAN'T DO IT!!~~~
I JUST CAN'T DO IT!!~~~
IT'S OKAY! IT'S OKAY LIKE THIS, MURASAME-SAN!
PRINT PRINT PRINT PRINT

I wonder if we have any spare toner?
LOOKS LIKE IT'S OUT OF INK
OH, MY.

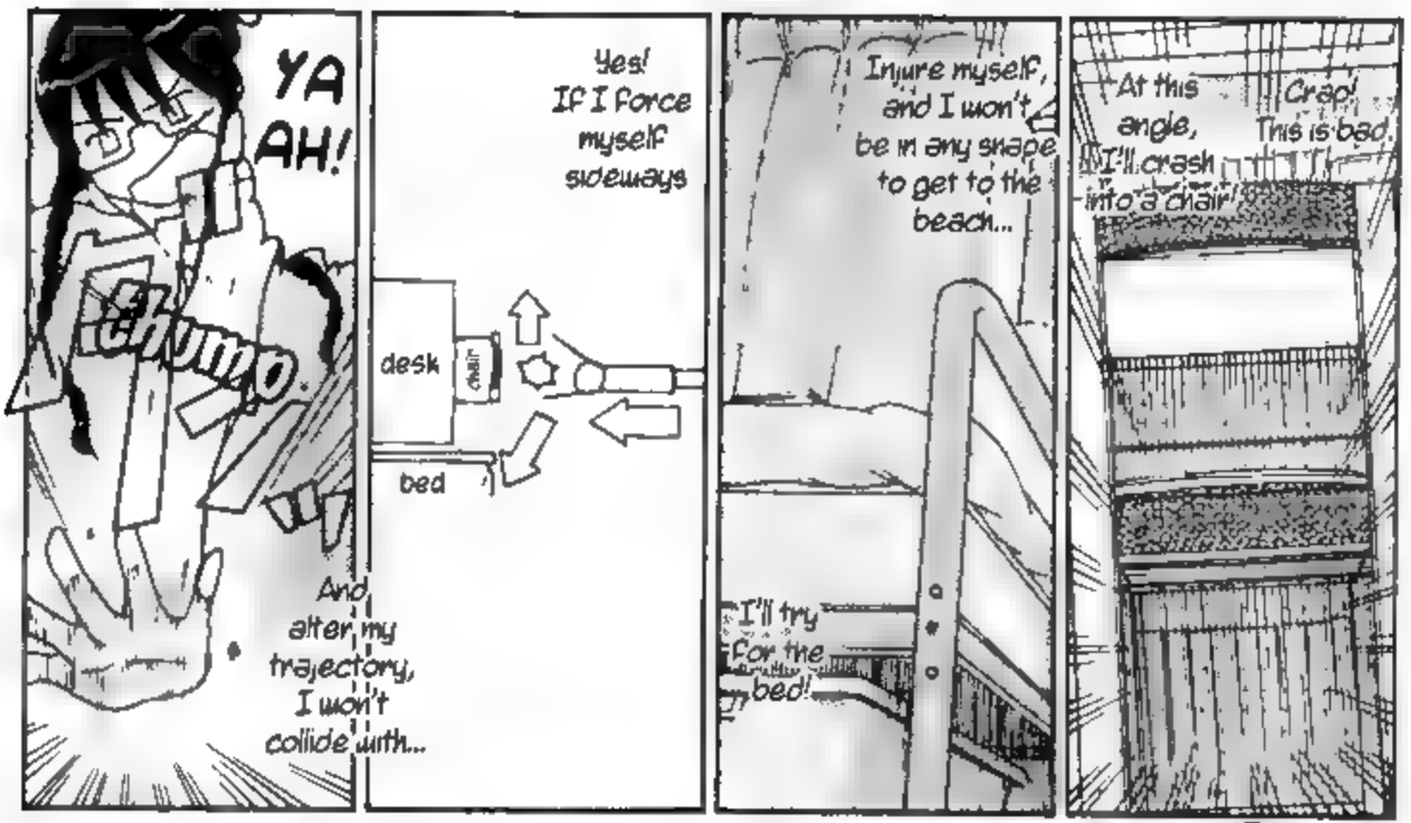
CHUG-A-CHUG...


AH... THE PAPER'S GOTTEN JAMMED...
UH, HOW D'YOU FIX THIS KINDA THING AGAIN..

NEXT!
ON TO THE NEXT CONVEN-IENCE STORE!!
SORRY, OUR COPYING MACHINE IS BROKEN...

Despite the fact that it's late at night
LONG LINE
Comic

TIME TO FOLD, FOLD SOME MORE, AND BIND 'EM!!
ALL RIGHT, WE MADE OUR COPIES!
SPRINT
Cause I'll run straight over as soon as this is finished!
Wait for me, Kazama! Wait for me, my happening!!
So now something happens.
Oh.


YA AH!
Chump.
And, after my trajectory, I won't collide with...
Yes! If I force myself sideways
desk
chair
bed
Injure myself, and I won't be in any shape to get to the beach...
I'll try for the bed!
At this angle, I'll crash into a chair!
Crap! This is bad.

YES! I MADE IT...
FLOMP

NICE WORK, YOU TWO.
YOU WERE OUT QUITE LATE MAKING COPIES.
CLINK
YOU MUST BE THIRSTY. I POURED SOME ICED TEA FOR YOU, SO HOW ABOUT TAKING A SHORT...

BREAK...
SLIP

I'M SURE MURASAME-SAN WILL BE HAPPY TO SEE YOU EARLIER THAN PLANNED.
RUMBLE
MY APOLOGIES.
OUR PRECIOUS TRAINING CAMP TURNED INTO QUITE A DISASTER.
SNOOZE
But I'm glad no bystanders got hurt
LOOKS LIKE THE JOKE'S ON US.
YEAH, BUT...
IT'LL BE NICE IF WE CAN LOOK BACK ON IT AS A FUNNY STORY.

SUMI-CHAN ...
DOESN'T TAKE JOY IN OTHER PEOPLE'S FAILURES.
WHA...
WHAT'RE YOU DOING!?
ouch

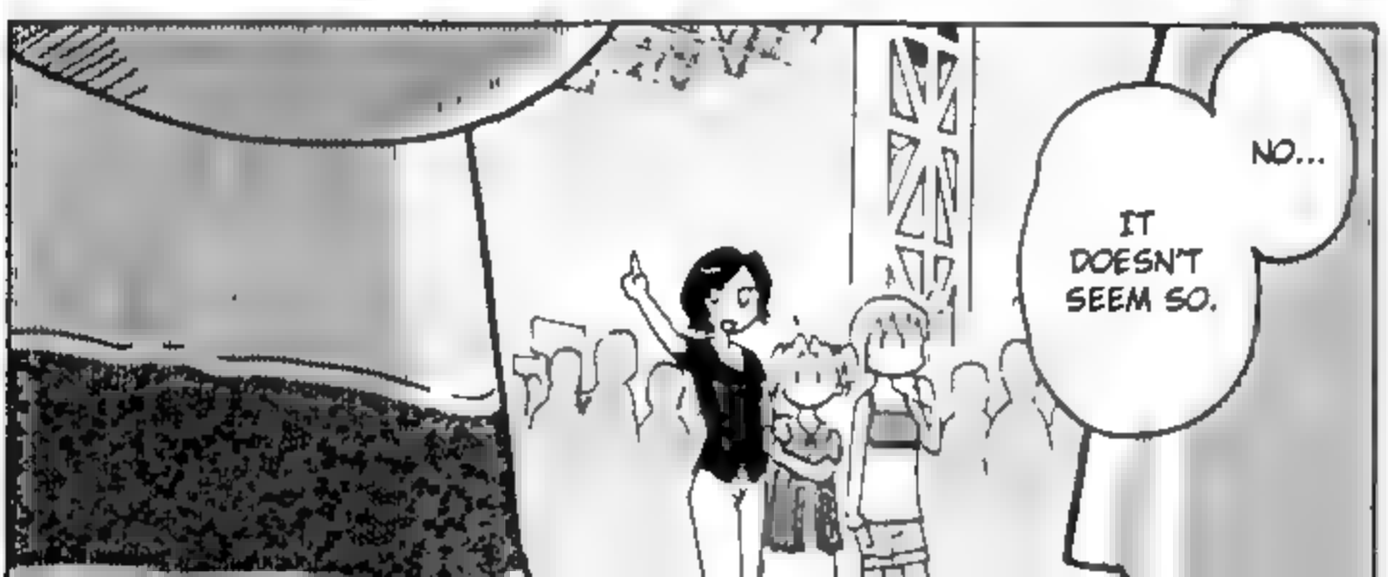
I-IT'S FINE, DON'T WORRY ABOUT IT.
Have you hurt yourself?
IT'S ALL MY FAULT...
I'M SORRY, MURA-SAME-SAN.
IT'S NOT FINE AT ALL!!
AOI-SAN!
I TOLD YOU NOT TO GET IN OUR WAY!!
I'M SORRY, AZUSA.
S-SORRY.
I CAN'T...
I CAN'T TAKE THIS...
ANYWAY!
WE WORKED SO HARD...
BUT WE'LL NEVER MAKE IT IN TIME NOW...

BUT...
FIRST WE NEED TO SORT THE USABLE MANUSCRIPTS FROM THE RUINED ONES.
THEN WE'LL PUT THE PAGES BACK IN ORDER!
THIS IS OUR BOOK.
I REFUSE TO GIVE UP HALFWAY THROUGH!
EVEN IT ENDS UP BEING ONLY ONE OR TWO,
WE'LL COMPLETE AS MANY AS WE CAN AND TAKE THEM TO THE EVENT.

Sorry, Kazama...
G-GOOD POINT.
UM, WOULD IT BE OKAY IF I HELPED AS WELL?
I can't go to you this time.
Yuri Fes
HE GIRLS LOVE FESTIVAL
007 SUMMER

ARE ALL OF THE PEOPLE HERE INTO GIRLS-ONLY STUFF?
HAA...
WELL, WHAT THEY'RE "INTO" VARIES FROM PERSON TO PERSON.
"ROAR"

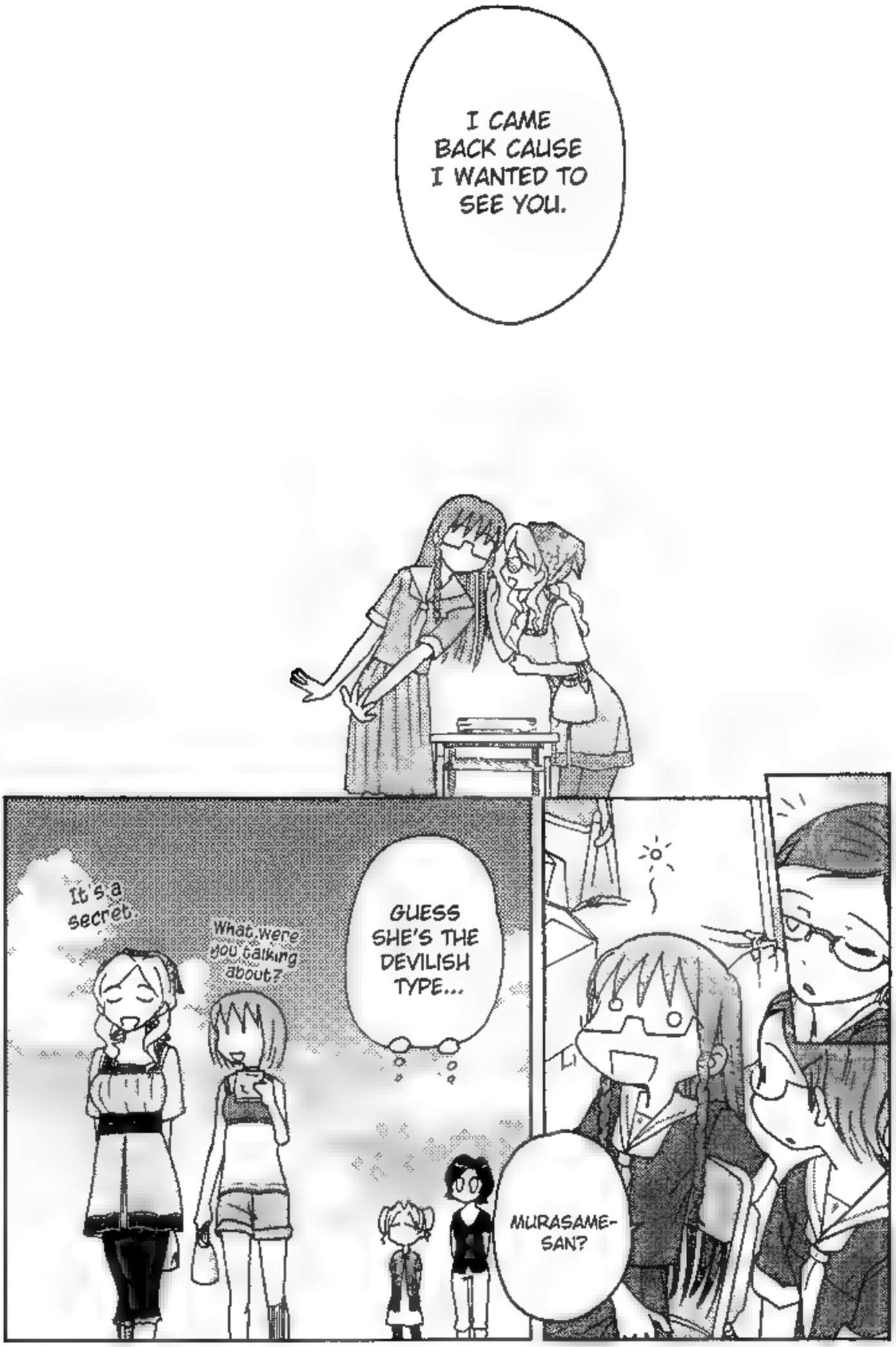
SHE'S PROBABLY SULKING CAUSE HER LADY GIANT GOT STOLEN BY MISS HUMONGOUS FOREHEAD.
HMPH!
JUST LOOK AT HOW MANY COMRADES SHE HAS HERE.
USHIO-CHAN SHOULD'VE COME, TOO.


NO...
IT DOESN'T SEEM SO.

HUH? WHAT THE HECK?
IS SHE TRYING TO DISGUISE HERSELF?
THAT TABLE IS...
The Orino Masaki
New publication!
A 50-page original short story &
A 50-page introductory essay on the True Sacred Moon Girls' Academy Series
¥500
A real bargain, with 100 pages in total!!
Sunflower

DOZE
COSPLAY
W-WELCOME...
AH!
CLATTER!

SHHH.
KA-KAZAMA!?
WOBBLE
WHY ARE YOU HERE...
EH!? H-HUH? WHAT ABOUT THE TRAINING CAMP!?
EH?
YOU...
WH-WHAT!?


I CAME BACK CAUSE I WANTED TO SEE YOU.
It's a secret.
What were you talking about?
GUESS SHE'S THE DEVILISH TYPE...
MURASAME-SAN?

Sasameki Koto By Ikeda Takashi

Part 10: A Summer Happening

Translator
Dagger

Proofreader
jTerl

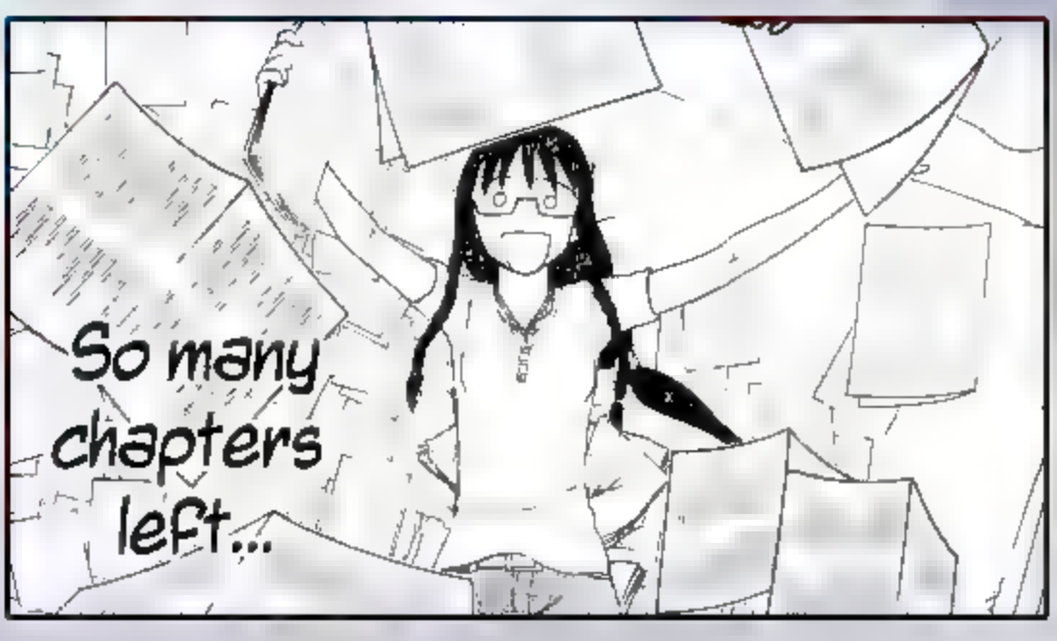
Editor
THETIME

Quality Checkers
Casusby

THE ANIME IS CONFIRMED!
THE ANIME IS CONFIRMED!

YAAAAAAAAAAAAAAAAAAY

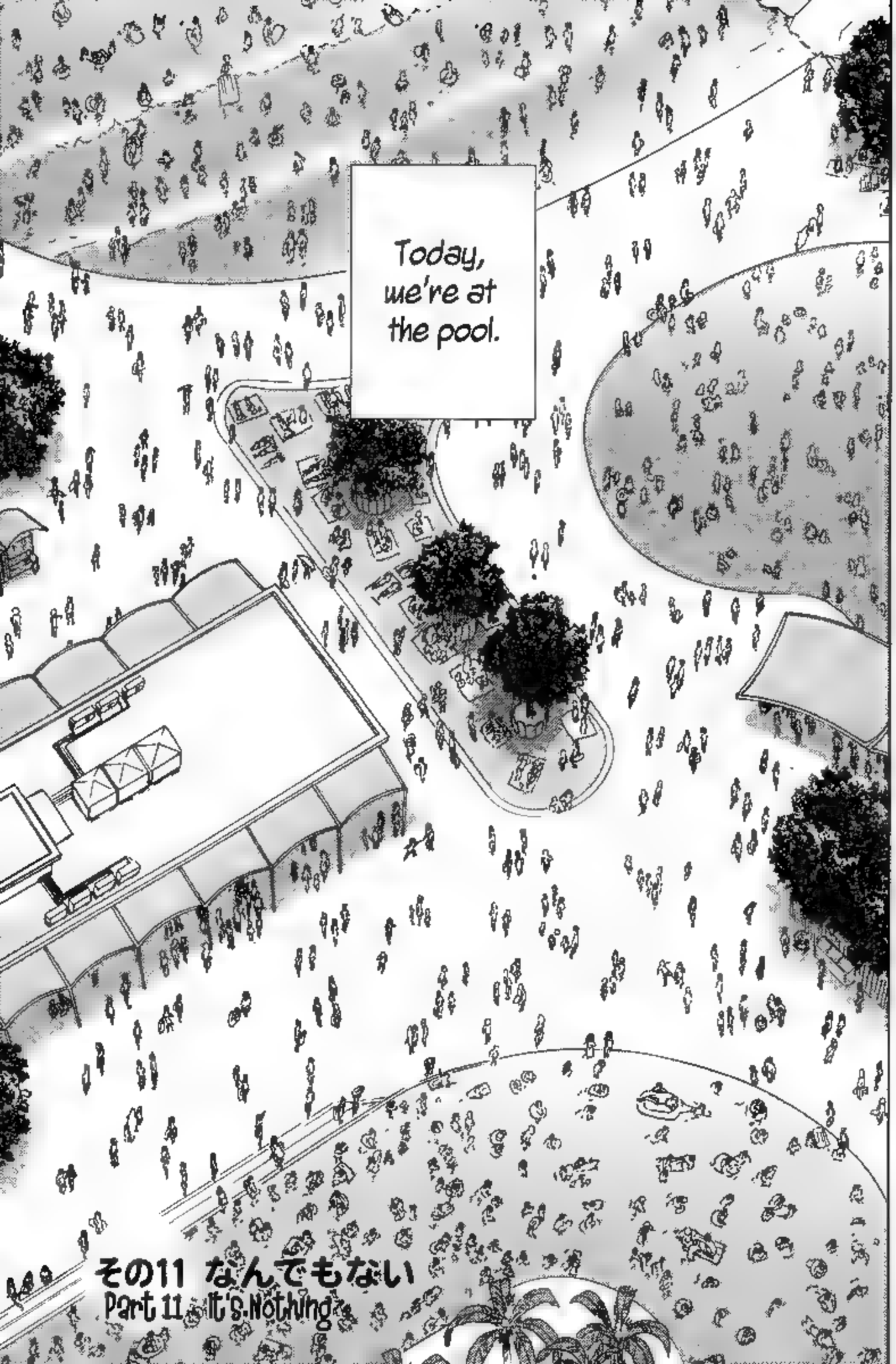
www.sasameki.com
-thetime



Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evalpowar.com/

Sasameki Koto ❷

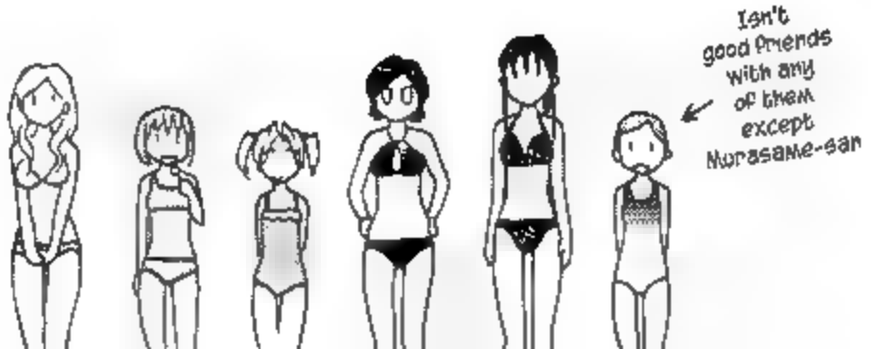
Useless Addition #10



その11 なんでもない
Part 11 It's Nothing

"It's our way of apologizing for how you had to cancel the plans you made with your friends."
AOI SAKE
Aoi-san's parents provided all of us with tickets, saying,
WOW, IT'S SO CROWDED.
LOOK, USHIO-CHAN. THEY EVEN HAVE A DIVING BOARD.
S-SURE.
TEACH ME HOW TO SWIM LATER, MURASAME-SAN.
Yes. In short,
Aoi-san and Kazama are here together today.
GLANCE

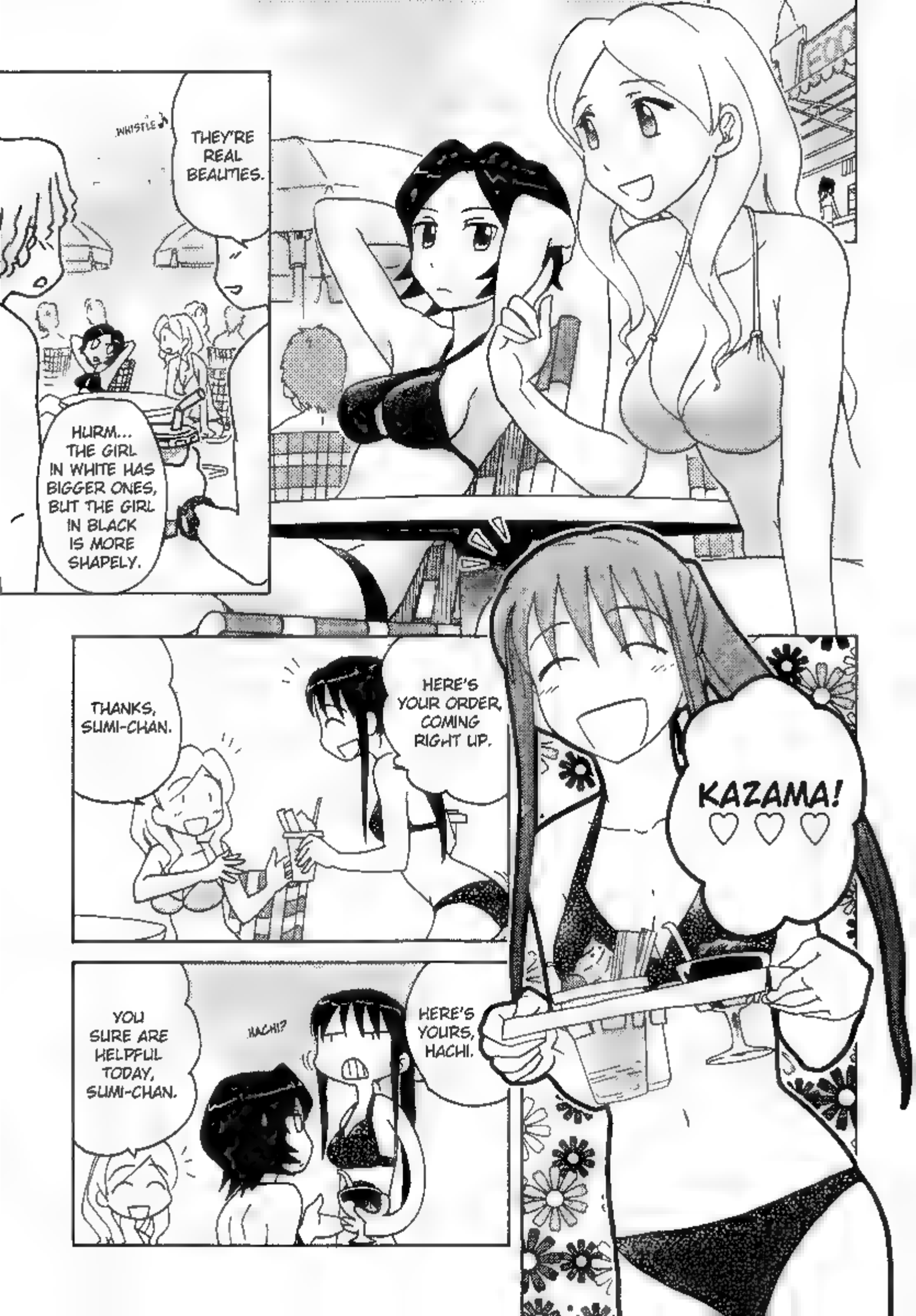
Keep Aoi-san From Discovering Kazama's Brother's Secret!
OPERATION
IT'LL BE EASY AS PIE.
ALL I HAVE TO DO IS AVOID BECOMING OVERLY FRIENDLY WITH AOI-SAN.
I SEE! THERE'LL BE SIX OF US IN TOTAL,
SO THE MORE PEOPLE THAT GET BETWEEN YOU TWO, THE FEWER CHANCES YOU'LL HAVE TO TALK!
I'LL JUST REMAIN AT A CONSTANT DISTANCE FROM HER.
D-DOES THAT MEAN YOU'RE WILLING TO COME TO THE POOL WITH US TOMORROW?
YEAH, OF COURSE!
I'M BAD AT SWIMMING. BE SURE TO TEACH ME HOW, SUMI-CHAN.
EWWWW. YOU SOUND LIKE A DIRTY OLD MAN, SUMI-CHAN.
NO PROBLEM. I'LL HOLD YOU BY THE HAND, I'LL HOLD YOU BY THE CHEST, AND I'LL TEACH YOU, ALL RIGHT.
AHAHAHAHAHA


Isn't good friends with any of them except Murasame-san

MAJOR FAILURE
RIGHT?
HEY, KYORI-CHAN.
THERE'S CURRY HOT DOGS. WANNA TAKE A LOOK?
?
Murasame-san?
STARE
KYORI-CHAN?
and
THE KID TEAM!
WAIT JUST A DAMN SECOND!!
THE ADULT TEAM!
FLAT!
HUGE!

I KNOW WHAT YOU MEAN!
BUT I GET TICKED OFF WHEN OTHER PEOPLE POINT IT OUT TO ME!
WHAT? WAIT, YOU SAY?
YOU THINK WE'LL BECOME ADULT IN THE SAME WAY AS THEM IF WE WAIT FOR A COUPLE OF YEARS?
WELL, I UNDERSTAND HOW SHE FEELS.
IT'S RUDE TO CALL US "THE LIKES OF THEM."
AT ANY RATE! WE'LL OPERATE AS THESE SEPARATE TEAMS TODAY!
I'M NOT GONNA STAND FOR HAVING TO LINE UP ALONGSIDE THE LIKES OF THEM!
Hahahahaha
GODDAMIT
Hey,
GRIN

Ha! Ha! Ha!
Dream big!
Thank you, Kyori-chan.
Thank you. Thank you.
S-SUDDENLY IT FEELS KIND OF LONELY.
COUGH.
AH, AHEM.
I WASN'T PLANNING ON LEAVING YOU OUT OF THINGS, YOU KNOW?
H-HEY THERE.
AHAHA HAHA, ONE MORE TIME!
LET'S DO IT AGAIN!
YOU REALLY ARE A LITTLE KID!!
HYAAAAAH!
splash


WHISTLE♪
THEY'RE REAL BEAUTIES.
HURM... THE GIRL IN WHITE HAS BIGGER ONES, BUT THE GIRL IN BLACK IS MORE SHAPELY.
KAZAMA!
HERE'S YOUR ORDER, COMING RIGHT UP.
THANKS, SUMI-CHAN.
HERE'S YOURS, HACHI.
HACHI?
YOU SURE ARE HELPFUL TODAY, SUMI-CHAN.

HEY, YOU GUYS.
So command me. I wanna be ordered around.
(By Kazama)
Indeed! I can do or offer anything today!
(To Kazama)
YOU'LL COME, RIGHT?
THERE'S A SUPER-FUN RIDE OVER THAT WAY.
OH, IT'S OKAY, WE'RE ALL TOTALLY NICE GUYS.
YOU FREE? WANNA HANG OUT WITH US?
YEAH? SHUT UP ALREADY...
UM, EXCUSE ME.
C'MON
HUH? I WASN'T ASKIN' YOU.
BACK OFF, BEANPOLE.
AH, SORRY, WE CAME WITH FRIENDS.

THIS SUCKS
URRRGH
GET LOST, IDIOT.
BURST
SPLASH
IF YOU'RE STUCK WITH TOMOE AND I...
I SEE...
NO! THAT'S NOT IT AT ALL!!
SNAP
I DON'T MIND ONE EENSY TINY BIT!
HUGGIT
YOU CAN'T RESPOND WHEN BOYS CHAT YOU UP.
I-I'M NOT.
ANYWAY, I'M NOT INTERESTED IN WANNABE PICKUP ARTISTS!
YOU'RE SO SWEET, SUMI-CHAN. NO NEED TO BE CONSIDERATE OF US.
EH~, REEAALLY~?

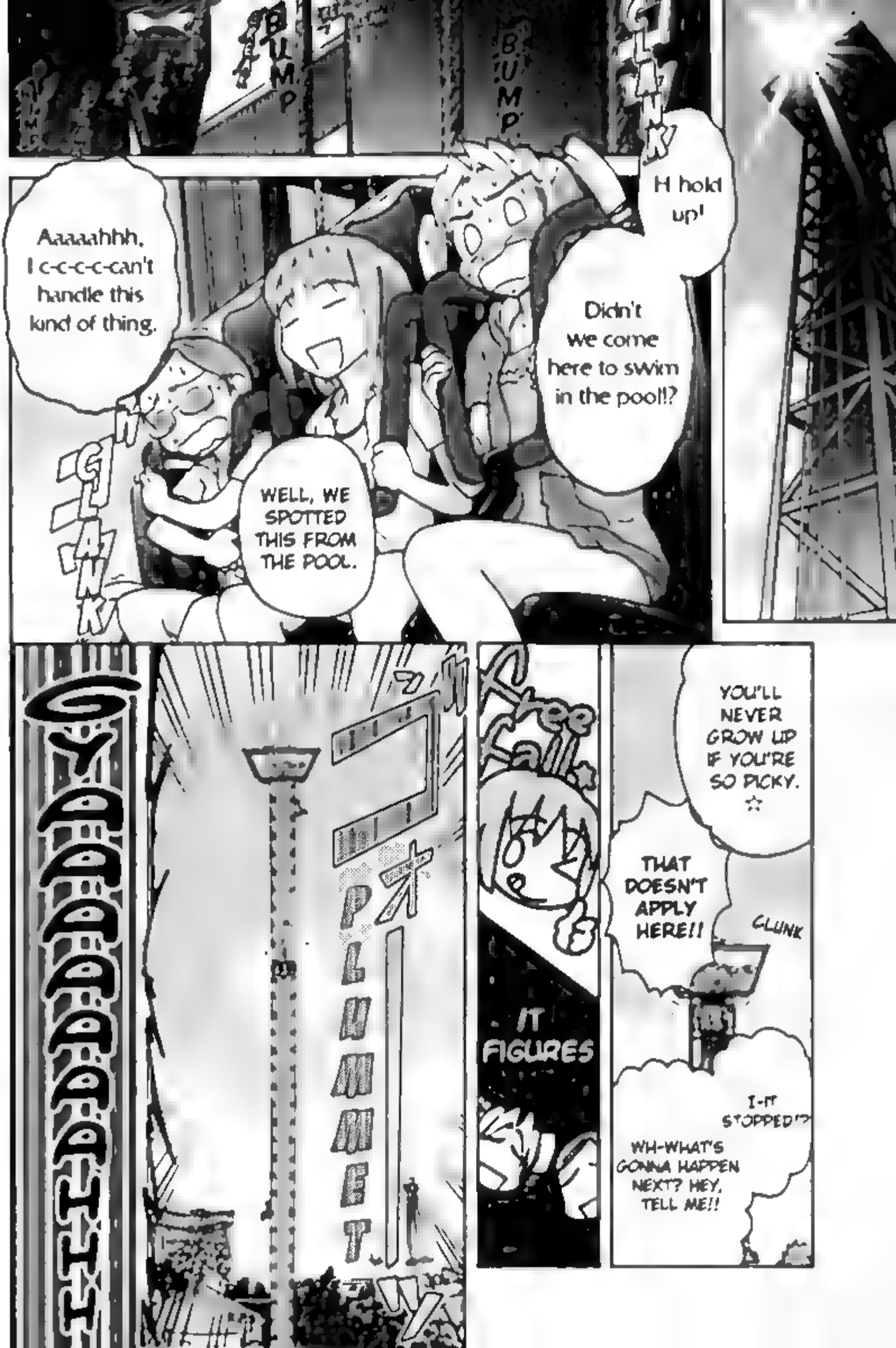
KNOCK IT OFF!!
THEN HOW ABOUT USING TOMOE-CHAN AND I AS BAIT TO LURE SOME GUYS IN...
AH... SORRY, I JUST...
NAH, MY BAD...
SIT DOWN
I'M SORRY...
I GOT A LITTLE CARRIED AWAY.
LATELY YOU'VE BEEN BUSY DEALING WITH AOI-SAN, RIGHT?

AND I'M JUST... SO HAPPY.
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE WERE LAST TOGETHER LIKE THIS,
HALLELUJAH
HALLELUJAH

AWRIGHT, LET'S SWIM!!
WHERE DO YOU WANNA GO? WHICH POOL IS BEST?
WOO-HOO
Chill out.

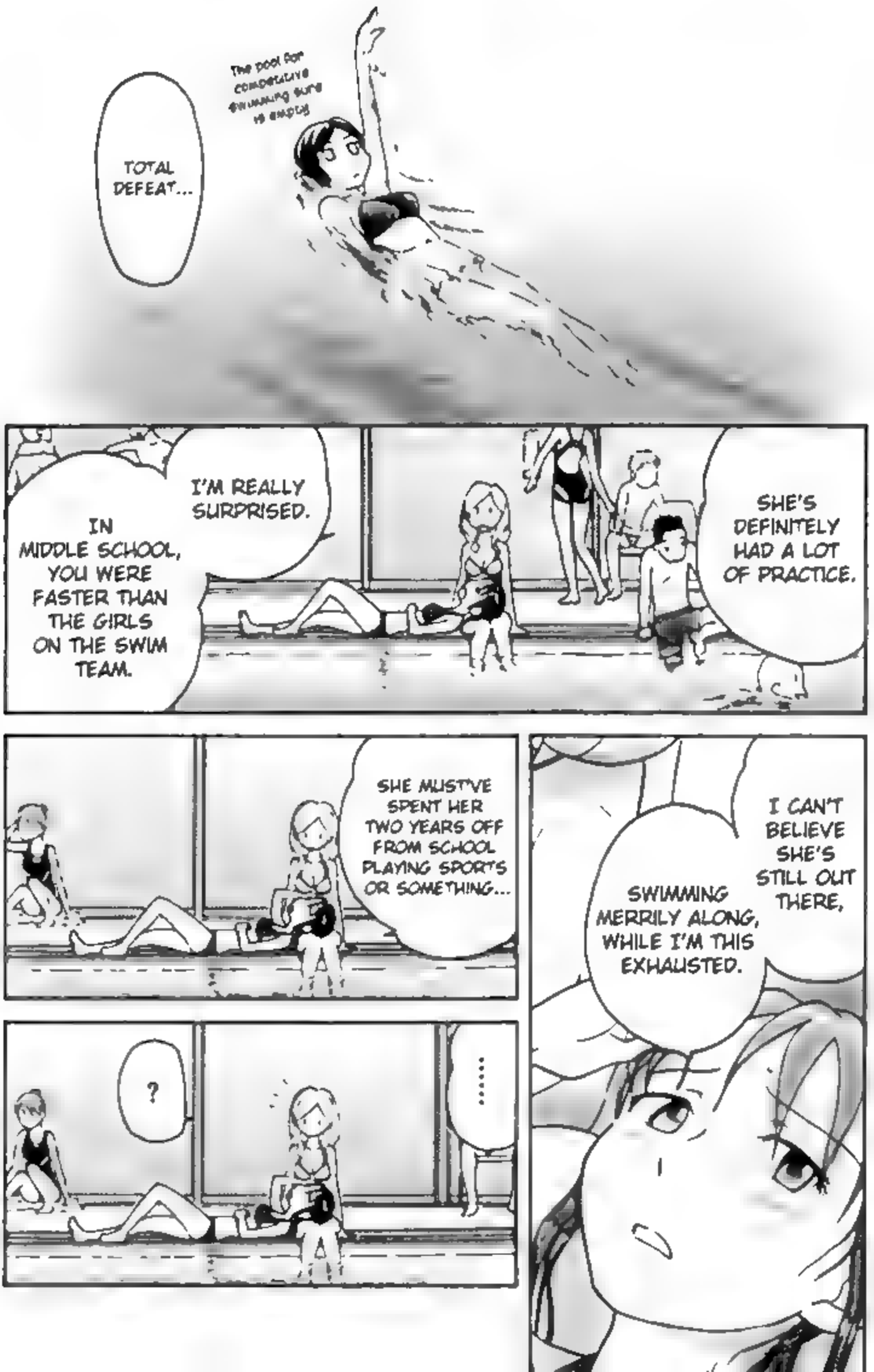
GOOD FOR YOU.
SHE SAYS SHE'S HAPPY, HACHI!

... HAVE YOU PERMANENTLY SETTLED ON CALLING ME HACHI?
(Not that I mind)
I'M HAPPY, HACHI!


BUMP
BUMP
CLANK
H hold up!
Didn't we come here to swim in the pool!?
Aaaaahhh, I c-c-c-c-can't handle this kind of thing.
CLANK
WELL, WE SPOTTED THIS FROM THE POOL.
PLUMMET
Free Fall
IT FIGURES
YOU'LL NEVER GROW UP IF YOU'RE SO PICKY.
THAT DOESN'T APPLY HERE!!
CLUNK
I-IT STOPPED!?
WH-WHAT'S GONNA HAPPEN NEXT? HEY, TELL ME!!

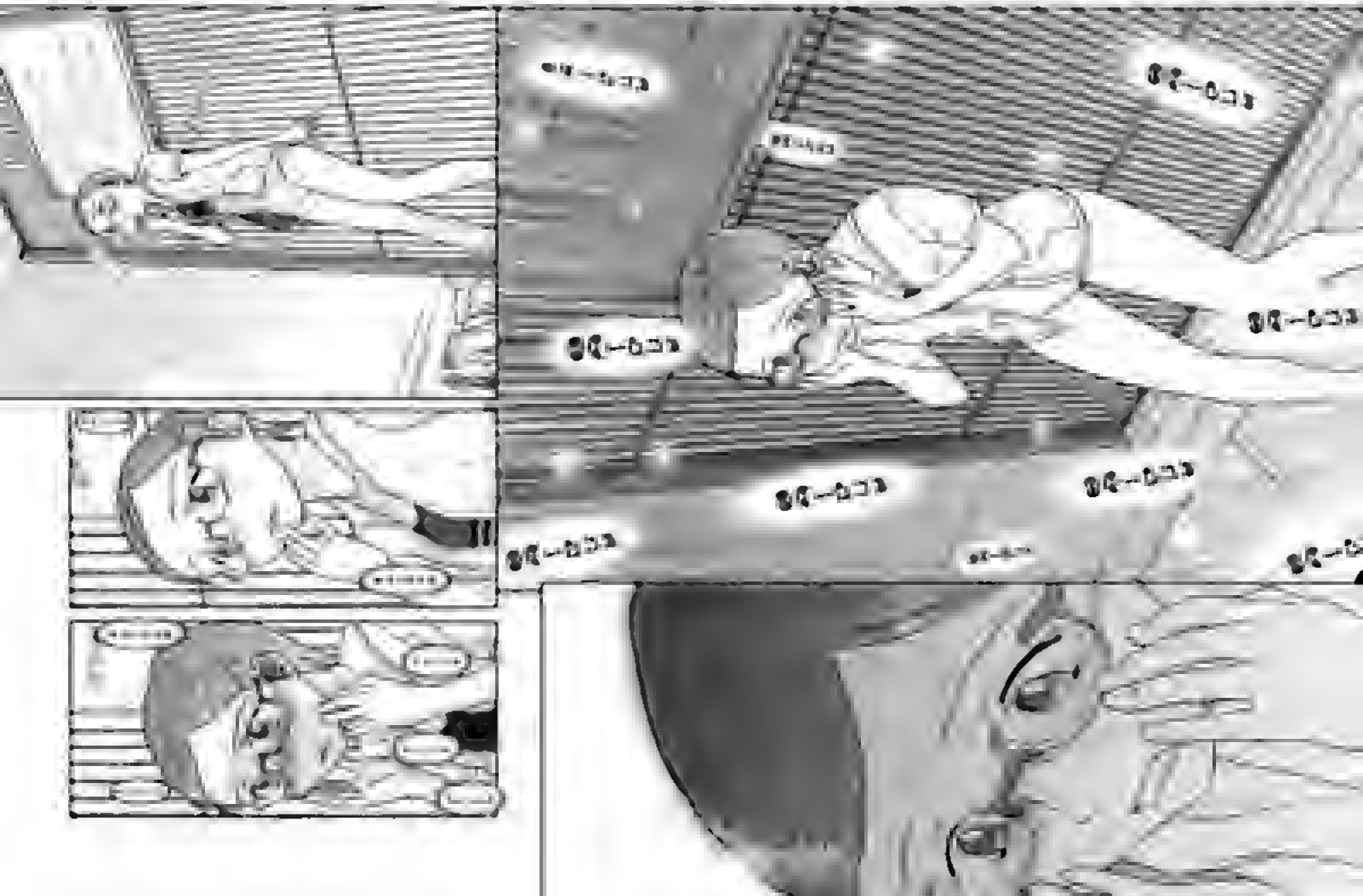
JUMP!
OOOOH
PLOP
SHE'S REVEALED YET ANOTHER HIDDEN TALENT.
She barely made a splash
TOMOE-CHAN IS INCREDIBLE.
GLUB GLUB
AMATEURS ONLY INJURE THEMSELVES WHEN THEY ATTEMPT THE IMPOSSIBLE.
IF SO, DON'T TRY ANYTHING FANCY.
SPLASH
The tallest one
MAYBE I'LL GIVE IT A TRY, TOO.
CLICK

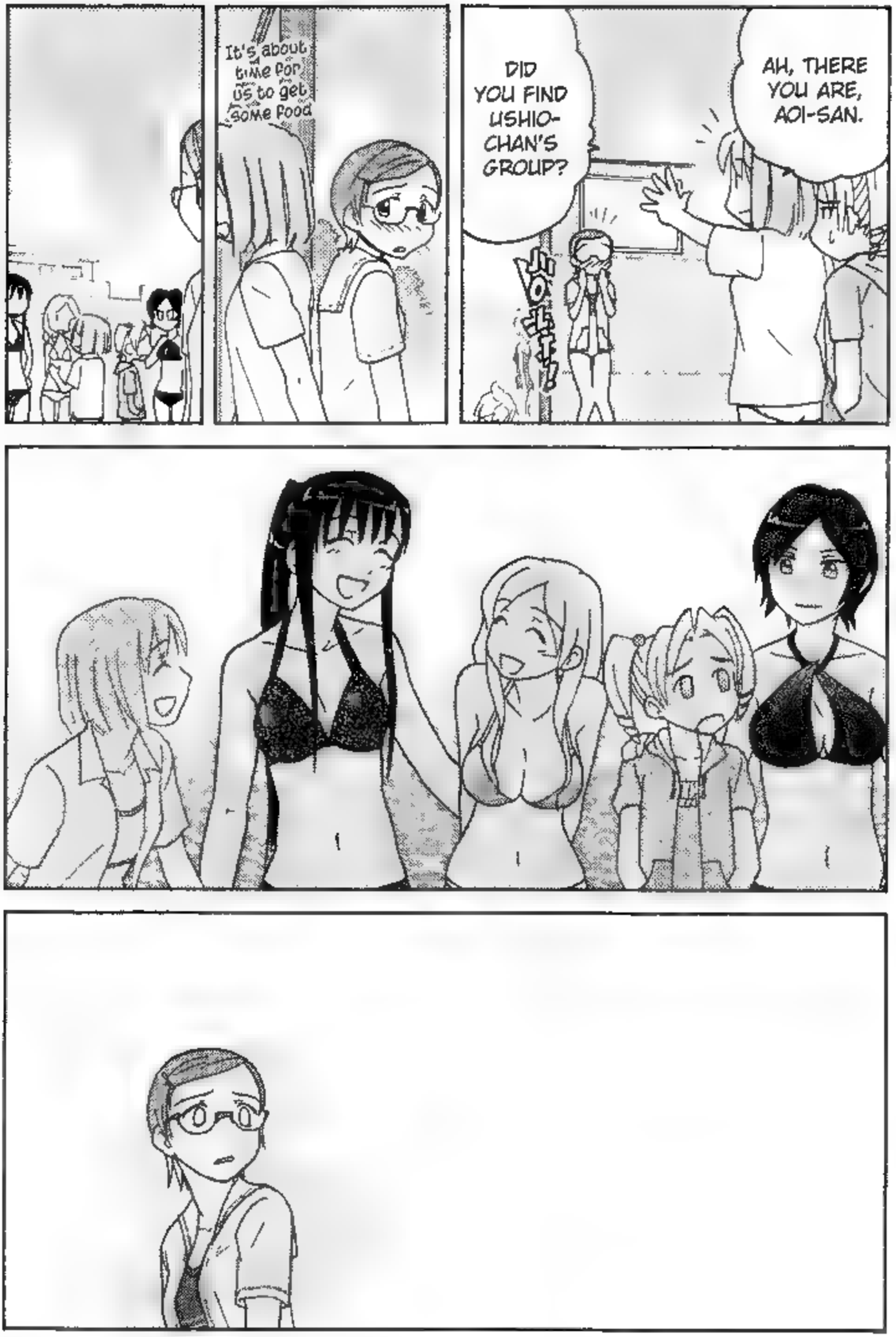
ARE YOU CHICKEN!? YOU'RE CHICKEN, AREN'T YOU!?
WHY DO WE NEED TO START COMPETING ALL OF A SUDDEN?
LET'S HAVE A SWIMMING RACE NEXT!
(UMMM)
DAMMIT! DON'T YOU DARE GET ALL HOITY-TOITY!
BUTTER-FLY!!
RUSH
BACK STROKE!!
GAH
BREAST STROKE!
ROAR
FOR A LITTLE WHILE, A LONG TIME AGO.
HAVE YOU TAKEN SWIMMING LESSONS?
WHOA, HOW AMAZING! IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER SEEN SUMI-CHAN LOSE A CONTEST WITH SOMEONE.
wheeze
wheeze
TOMOE-CHAN WINS AGAIN...
TO...
WHEEZE
WHEEZE
pant
WHEEZE
pant

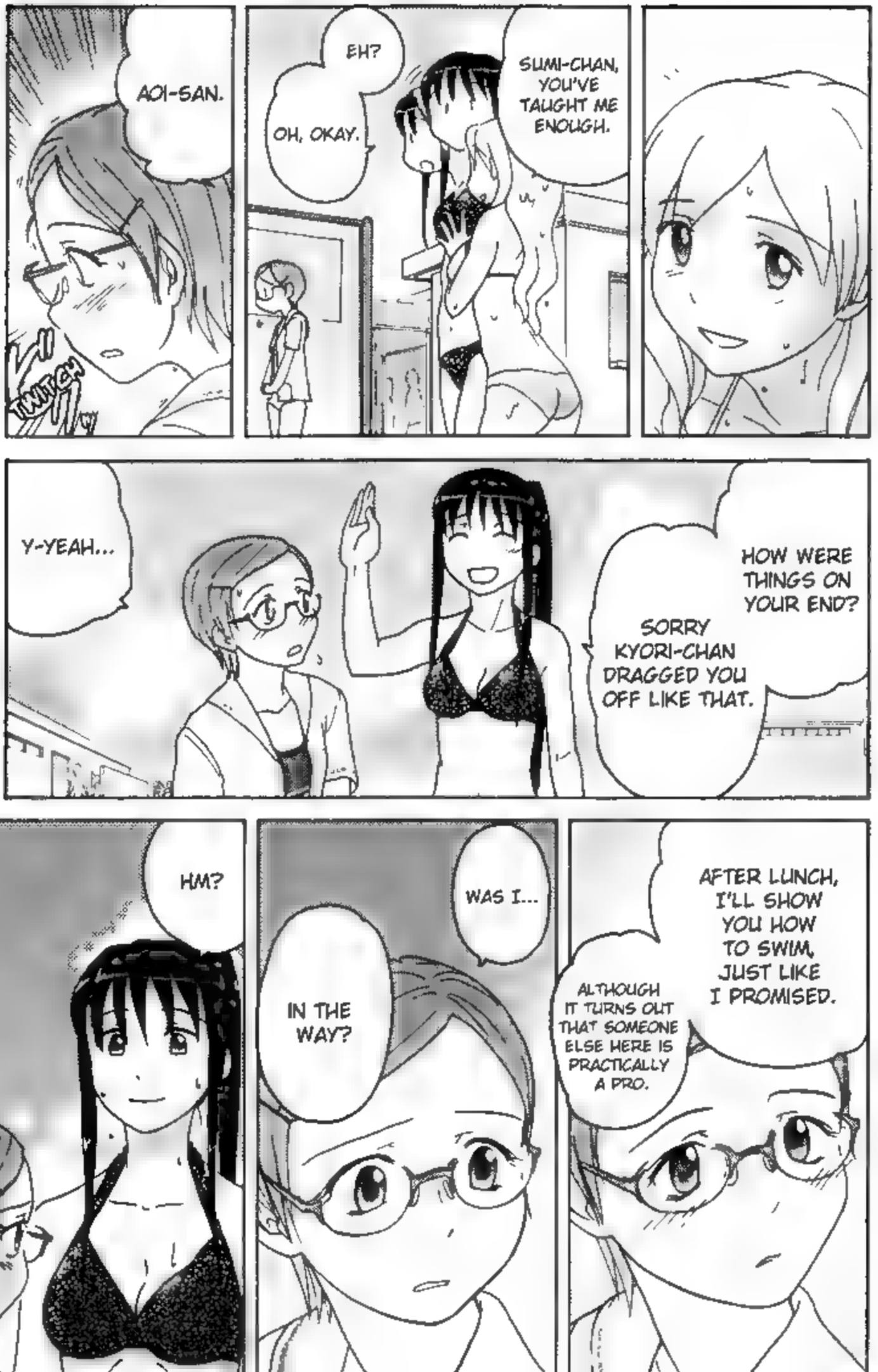

TOTAL DEFEAT...
I'M REALLY SURPRISED.
IN MIDDLE SCHOOL, YOU WERE FASTER THAN THE GIRLS ON THE SWIM TEAM.
SHE'S DEFINITELY HAD A LOT OF PRACTICE.
SHE MUST'VE SPENT HER TWO YEARS OFF FROM SCHOOL PLAYING SPORTS OR SOMETHING...
?
.....
I CAN'T BELIEVE SHE'S STILL OUT THERE,
SWIMMING MERRILY ALONG, WHILE I'M THIS EXHAUSTED.

WHAT'S UP?
IT'S NOTHING...
Oh yeah, I was gonna teach you to swim.
Shouldn't you rest instead?
I'm fine I'm fine

MAN, YOU HAVE GREAT FORM.
DO YOU BELONG TO A SWIM CLUB OR SOMETHING?
HUH?
...HAVE YOU EVER FALLEN IN LOVE?

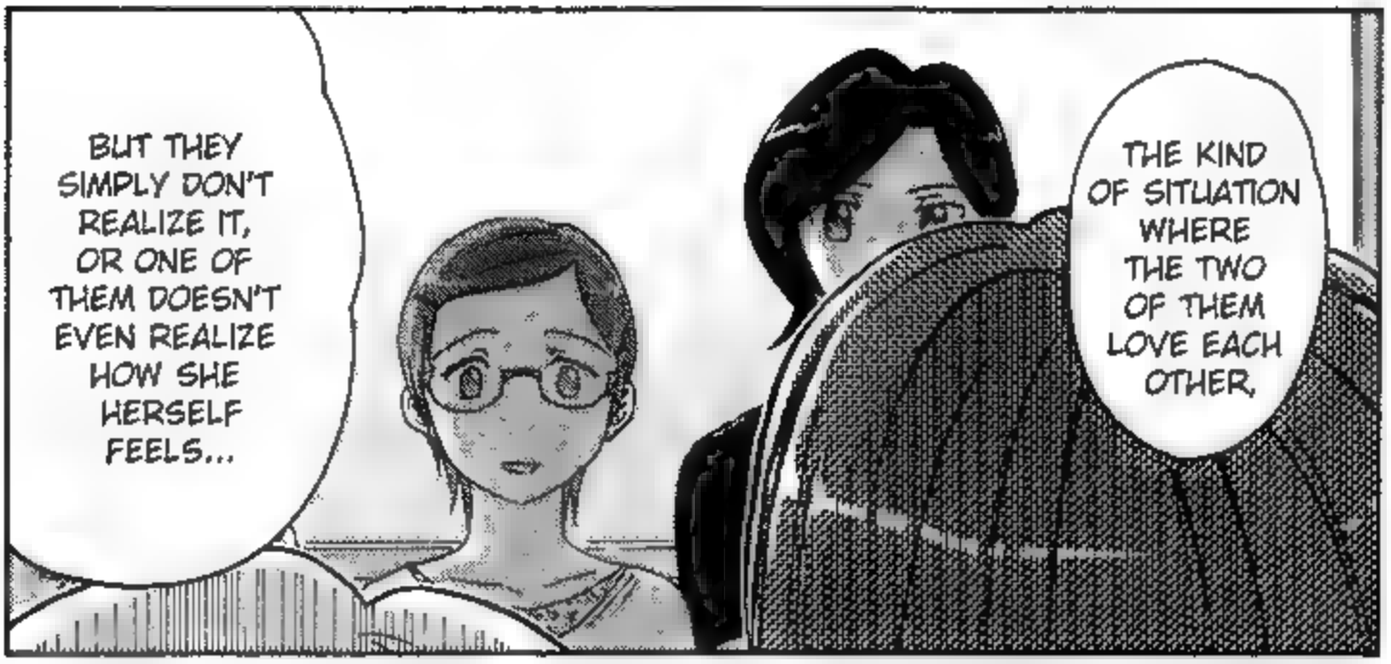



It's about time for us to get some food
DID YOU FIND USHIO-CHAN'S GROUP?
AH, THERE YOU ARE, AOI-SAN.


AOI-SAN.
TWITCH
EH?
OH, OKAY.
SUMI-CHAN, YOU'VE TAUGHT ME ENOUGH.
Y-YEAH...
HOW WERE THINGS ON YOUR END?
SORRY KYORI-CHAN DRAGGED YOU OFF LIKE THAT.
HM?
IN THE WAY?
WAS I...
ALTHOUGH IT TURNS OUT THAT SOMEONE ELSE HERE IS PRACTICALLY A PRO.
AFTER LUNCH, I'LL SHOW YOU HOW TO SWIM, JUST LIKE I PROMISED.

IT'S NOTHING.
VROOOOM
I THINK LOVE IS.

EXISTING ABOVE THE LIMITATIONS OF WHAT WE CALL ROMANCE.
MOST BEAUTIFUL WHEN THEY REMAIN UNAWARE OF THEIR OWN FEELINGS,
ALTHOUGH I ALSO ADMIRE BOTH THOSE WHO FORCE THEIR WAY DEEP IN, DROWNING IN MUD,
AND THOSE WHO RETREAT, TREADING ON BRIARS.
SO PRAISE YOUR FAULT
IT'S RATHER RUDE TO ACT SURPRISED, BUT I'M NO POET.


BUT THEY SIMPLY DON'T REALIZE IT, OR ONE OF THEM DOESN'T EVEN REALIZE HOW SHE HERSELF FEELS...
THE KIND OF SITUATION WHERE THE TWO OF THEM LOVE EACH OTHER.

IS PRETTY DARN SCRUMPTIOUS!
...AND YOU'RE UNEXPECTEDLY HARDY.

Sasameki Koto By Ikeda Takashi

Part 11: It's Nothing

Translator
Dagger

Yes, dynasty-scans is having an identity crisis

Meh~, the yuri will always continue.

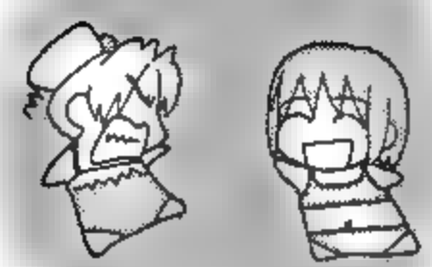
-thetime

Editor
THETIME

Quality Checkers
Casusby

Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evalpowar.com/

Sasameki Koto 2



Useless Addition #11

I'M GOING TO VISIT OUR FAMILY CEMETERY FOR A BIT, THEN GO TO A FESTIVAL.
I MAY HEAD ON TO THE COUNTRYSIDE, BUT ONLY FOR TWO NIGHTS
A FESTIVAL? SOUNDS FUN.
MUST BE MUCH BIGGER THAN THE ONES AROUND HERE, RIGHT?
NAH, IT'S JUST A LOCAL AFFAIR
OH, THE TRAIN'S LEAVING
I'LL CALL YOU AGAIN TONIGHT
YEAH! TRAVEL SAFELY

Part 12 CALLING YOU

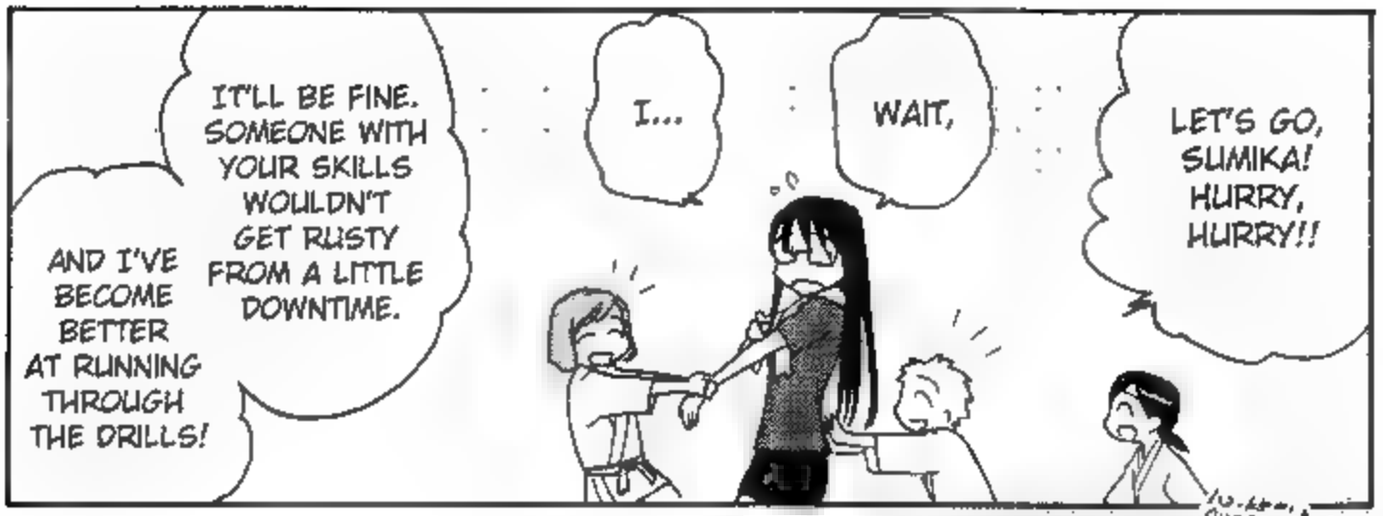
BZZZHUMMHUMMMM
IT'S A GOOD THING MY BROTHER-IN-LAW HASN'T GOTTEN HERE YET.
HUMM
WELL...
BZZZZZZZ
HUMM HUMM

BZZZ BZZZ
JUST LOOK AT WHAT BECAME OF THEIR HOUSE.
THEY'RE LUCKY THEY WERE OUT HELPING GET READY FOR THE FESTIVAL.
HUMM HUM HUM
ARE...
ARE MOM AND POPS OKAY!?

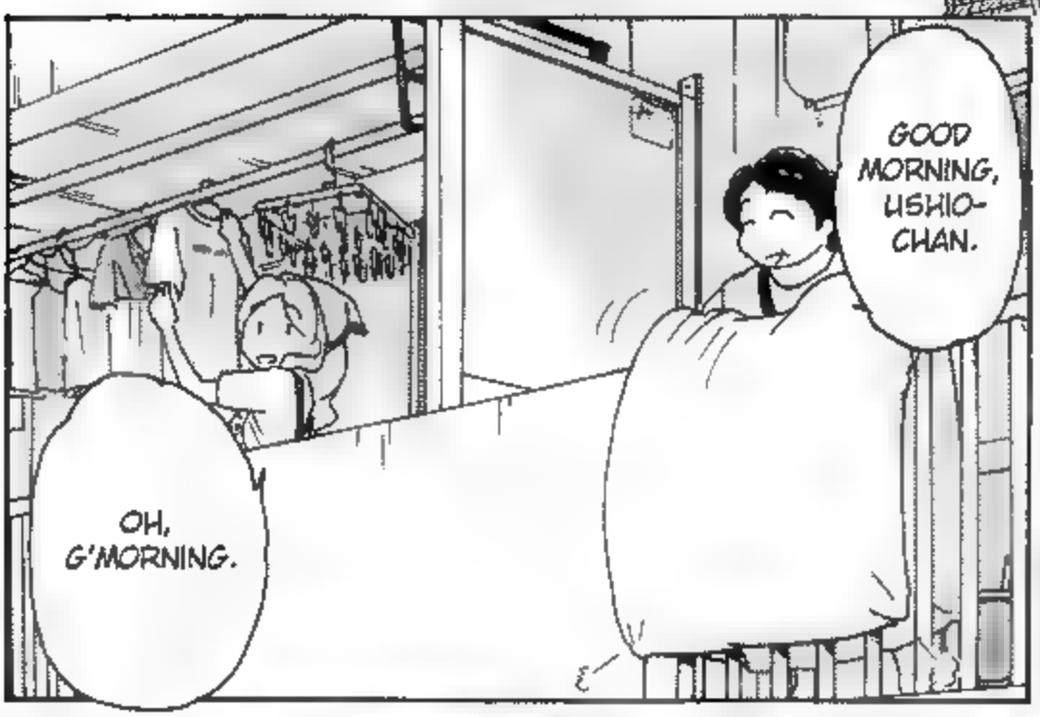
goooooong
SO I TALKED TO THE GUYS AT THE TEMPLE'S MARTIAL ARTS TRAINING HALL.
IT'S WAY OUT IN THE MOUNTAINS, BUT WOULD YOU MIND STAYING THERE TONIGHT?

SHE MUST BE BUSY PREPARING FOR THE FESTIVAL.
OH, GOOD
FUN
PIPSQUEAKS.
SUMIKA!!
WE AREN'T PIPSQUEAKS!!

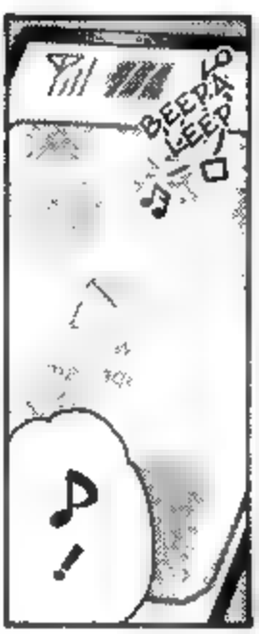
I never said that!
DID YOU COME HERE FOR MORNING PRACTICE, SAYAKA?
YEAH.
LOOK, LOOK, I WENT UP A LEVEL RECENTLY!
Eek!
What the hell?
YOU'RE JUST TOO TALL.
TERU, AREN'T YOU GONNA MARRY SUMI-CHAN ONCE YOU OUTGROW HER?
WHAT?
YOU DID? WHY!?
IMPRESSIVE.
I ALREADY GAVE UP ON KARATE.
MY BAD, BUT COULD YOU TAKE OVER THE MORNING TRAINING SESS!...
SEE WHAT'S HAPPENED TO US ADULTS?
WOOHOO!!
The chief priest and karate master
Is this temple gonna be okay?
I've gotta get off this mountain and call Kazama ASAP.
I HAD MY REASONS.
KEEP UP THE GOOD WORK.
...AHHH,
WAIT A SEC, SUMIKA.


LET'S GO, SUMIKA! HURRY, HURRY!!
WAIT,
I...
IT'LL BE FINE. SOMEONE WITH YOUR SKILLS WOULDN'T GET RUSTY FROM A LITTLE DOWNTIME.
AND I'VE BECOME BETTER AT RUNNING THROUGH THE DRILLS!

Ooo,ooo
Sounds awesome!!
"Guess what, everybody? Sumika-chan and I are gonna be your substitute instructors today!"


GOOD MORNING, USHIO-CHAN.
OH, G'MORNING.

BZZZZZZZZ
BZZZ
BZZZ
BZZZ


BEEP! LO BEEP!
♪!

It's from Kyori-chan

HEY, YOU!
splash
JUMP
YAHOO
I WARNED YOU THAT JUMPING IS DANGEROUS!
TERU GETS OVER-ENTHUSIASTIC WHEN YOU'RE THERE TO WATCH HIM, SUMI-CHAN.
More importantly
IS IT OKAY FOR US NOT TO GIVE THEM A HAND WITH CLEANING UP AFTER THE FIRE?
WELL, MY MOM SAID WE DIDN'T HAVE TO...
I'LL MAKE THOSE IDIOTS WORK UNTIL THEY DROP!
Numb
IT'S FINE. IT'S FINE

...EVEN MORE IMPORT-ANTLY!
MY PHONE'S OUT OF RANGE HERE, TOO!!
I thought it'd be okay if I called her at the base of the mountain
...SUMI-CHAN.
YOU DIDN'T BRING A BATHING SUIT?
YEAH. I'LL ONLY BE HERE FOR TWO NIGHTS THIS YEAR.
AND I DIDN'T THINK I'D HAVE ENOUGH FREE TIME TO GO SWIMMING.
...I SEE.
EH!?
D-DOES IT LOOK FUNNY ON ME?
...YOU'RE WEARING QUITE A FLASHY NUMBER, SAYAKA.
NOT REALLY.
IT DOESN'T SEEM SUITED TO FROLICKING IN A MOUNTAIN STREAM, THAT'S ALL.
IS IT WEIRD!? I MUST LOOK TOTALLY WEIRD!!
B-BUT I SAW IT IN A MAGAZINE
AND THOUGHT IT WAS SO CUTE, AND YOU'RE A HIGH SCHOOL STUDENT, SO I FIGURED YOU'D HAVE SUCH A FASHIONABLE SWIMSUIT
(And then, and then)
N-NO, IT'S VERY CUTE.

...UM, SUMI-CHAN.
HEEEEEEY
SUMIKA!!
...Er
Is there anyone you like right now...?
S-SORRY.
I DON'T WANT FORCED COMPLIMENTS.
Oops
She's sulking
SLIP
WAH
WH-WHATEVER. JUST WATCH ME.
IT'LL BE A WALK IN THE PARK...
bounce
CRACK
LOOK, LOOK, I'M TRYING FOR A NEW RECORD!
OH MY GOD
KYAA AAAH!!
TERU!!
TERU CRASH
YOU NITWIT! STOP IT, YOU'LL GET HURT!!

splash
SUMI-CHAN!!
DAMMIT!
Delivery
UM, HEY...
HAVE THEY BEEN REPORTING ANY ACCIDENTS IN THE NEWS?
NO, NOT PARTICULARLY.
WHAT'S WRONG? HAVEN'T HEARD FROM SUMI-CHAN YET?

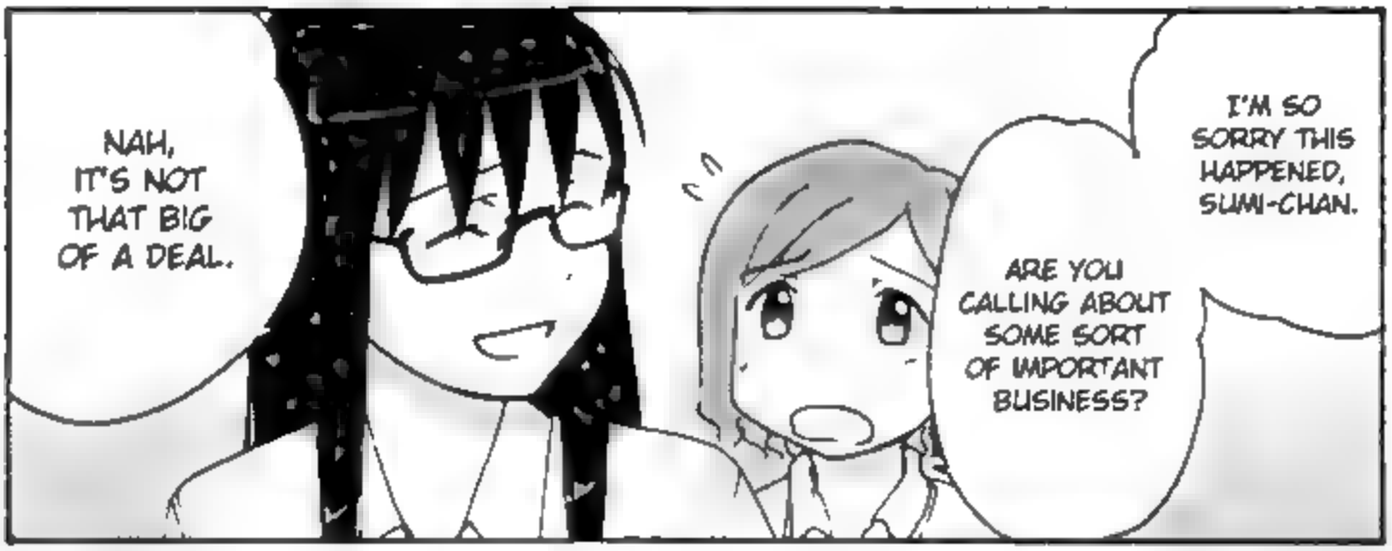
...Is this the true nature of their power balance?
NO WAY!
SUMI-CHAN SAID SHE'D CALL ME!
WHY DON'T YOU TRY CALLING HER?
SHE PROMISED SHE WOULD CALL.
=3
...THAT MAKES ME SOUND LIKE AN INTERFERING BUSYBODY.
PLUS, SHE'LL BE COMING BACK TOMORROW. LET HER ENJOY HERSELF.
SHE'S HAVING FUN WITH HER RELATIVES FOR THE FIRST TIME IN A WHILE.
It feels like she's waiting for a call from her significant other.
BZZZZZZZZZZZ
HUM HUM HUM
TO THE LIBRARY!
WHERE ARE YOU GOING?
...
Somehow,
SCRAPE
STOMP
STOMP
SLAM!!

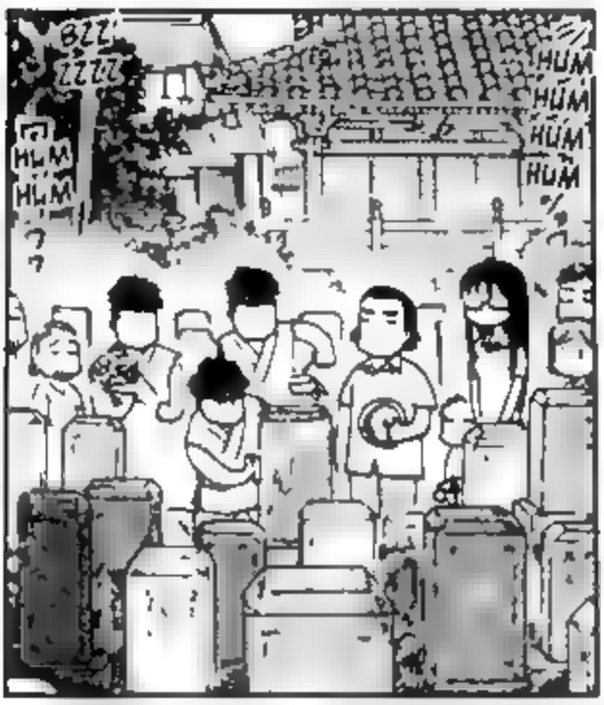
BAM
WOULD LIKE
TO LEAVE

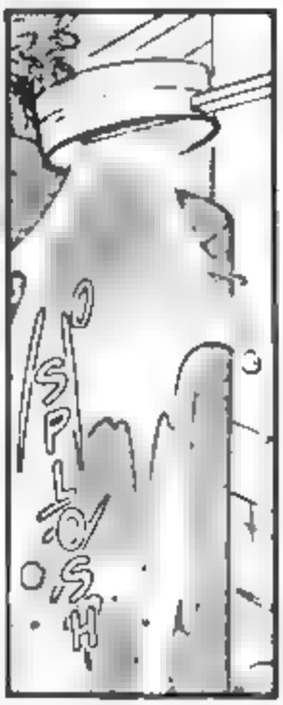
BZZZZZZBZZZBZZZ

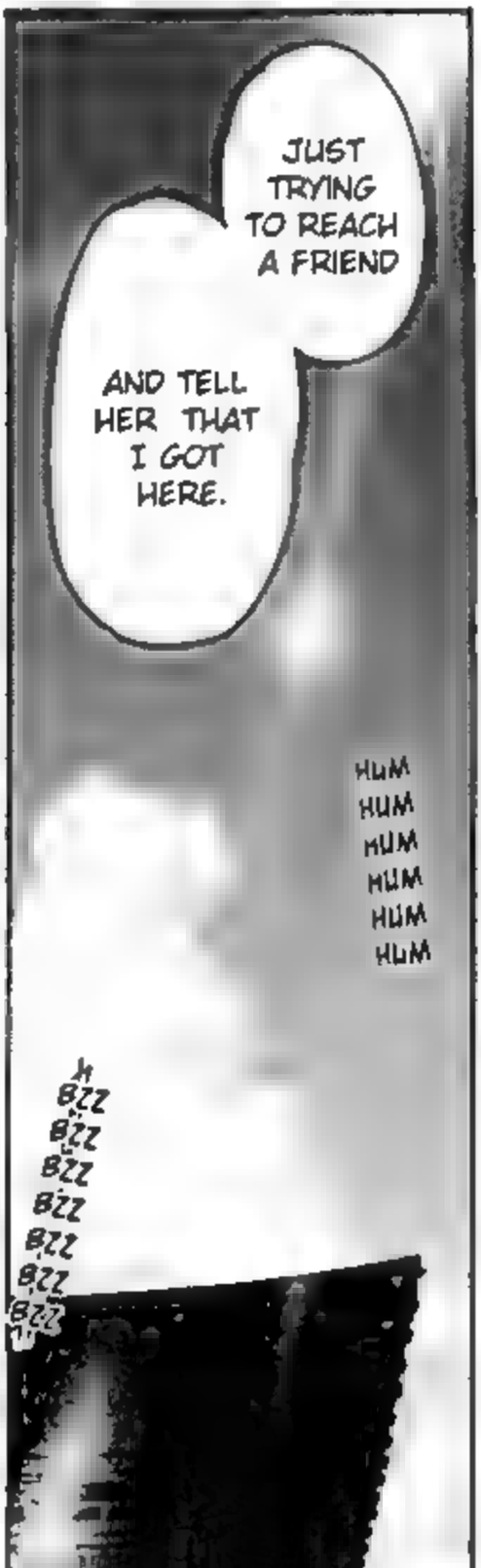
UNCLE! LEND ME YOUR PHONE!!
S-SURE.
I don't know this number
beep
SHOVE
UH,
UM, SUMI-CHAN...
IN THAT CASE, I'LL CALL HER AT HOME!!
I don't-care if her brother's in the middle of work
WHOA, WHOA. ARE YOU A STALKER OR WHAT?
I'M SO DEPENDENT ON MY CELL PHONE, I FORGOT HER FRIGGING NUMBER
うが
pant

...UM,
...UM,
...I'm gonna curse you with ten full years of stunted growth.
EEEP!
...ERM, SUMI-CHAN...
I'M SORRY, SUMIKA!!
BOW
I'LL PAY YOU TO REPLACE IT!
IF MY ALLOWANCE ISN'T ENOUGH, I'LL TRY TO GET MY NEW YEAR'S MONEY EARLY, I SWEAR...
IT'S OKAY.
IT WAS THE CHEAPEST MODEL AVAILABLE.
HEY, WE'RE HEADING OUT.
I HEAR YA.
NOW HURRY UP AND GET READY TO VISIT THE FAMILY PLOT.
Okay


I'M SO SORRY THIS HAPPENED, SUMI-CHAN.
ARE YOU CALLING ABOUT SOME SORT OF IMPORTANT BUSINESS?
NAH, IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL.


BZZ
ZZZZ
HUM
HUM
HUM
HUM
HUM
HUM


SPLOSH


JUST TRYING TO REACH A FRIEND
AND TELL HER THAT I GOT HERE.
HUM
HUM
HUM
HUM
HUM
HUM
BZZ
BZZ
BZZ
BZZ
BZZ
BZZ
BZZ

I wonder...
If Katama's worried...

She could be ogling photos of Arem-chan at this very moment.

Oh, come to think of it, there's a fashion mag going on sale today

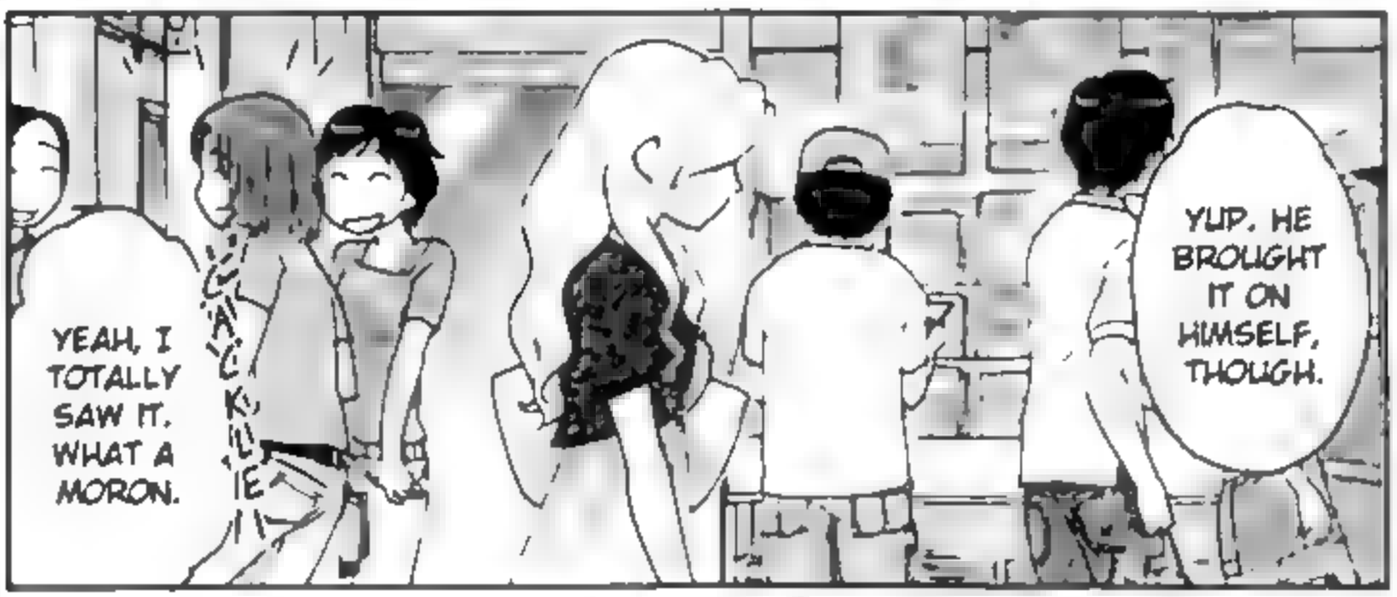
She's got homework to take care of, so she must be pretty occupied

On the other hand, maybe it doesn't bother her one bit

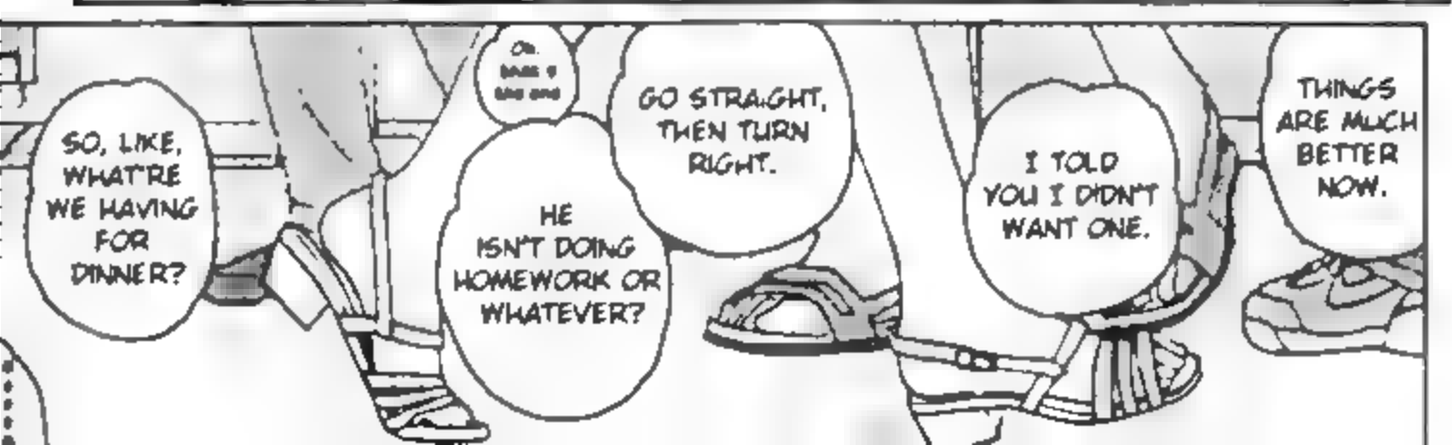
I want to hear her voice.

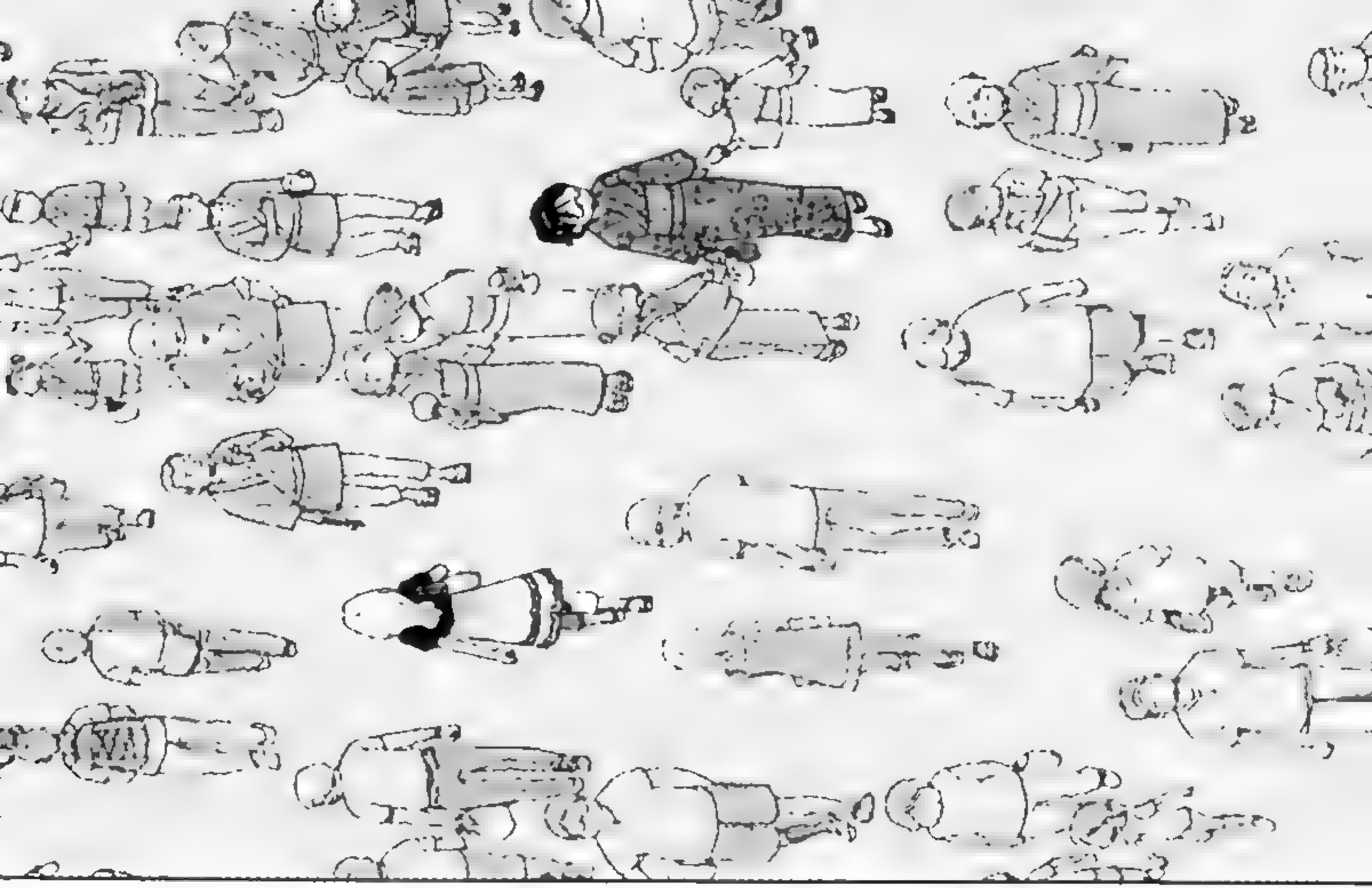
BANG
BANG
DRILL
DRILL
DRILL
DRILL
DRILL
DRILL
DRILL
DRILL
BANG
BANG
BANG
BANG

HE'S STUCK AT HOME AS PUNISHMENT FOR HIS EARLIER ANTICS.
TERU-CHAN WON'T BE COMING?


YEAH, I TOTALLY SAW IT. WHAT A MORON.
CHUCKLE
YUP. HE BROUGHT IT ON HIMSELF, THOUGH.

NO, YOU HAVE TO STOP EATING AT SOME POINT.
SUMI-CHAN, BUY ME A CANDIED APPLE.


SO, LIKE, WHAT'RE WE HAVING FOR DINNER?
HE ISN'T DOING HOMEWORK OR WHATEVER?
GO STRAIGHT, THEN TURN RIGHT.
I TOLD YOU I DIDN'T WANT ONE.
THINGS ARE MUCH BETTER NOW.



VRMVRMVRMVRM
VRMVRMVRMVRM
VRMVRMVRMVRM

(BEEP)
...UM,
KA-KAZAMA!?
I'M SORRY, A BUNCH OF STUFF HAPPENED YESTERDAY, AND...

HELLO?
CAN YOU
HEAR ME?
KAZAMA
LOUD
AND
CLEAR
YEAH

Afterword

It's thanks to all of you, my readers, that Volume 2 got released without a single hitch. Nothing would delight me more than if you ended up enjoying it just as much as Volume 1. I vow to work even more diligently, hope that this association of ours continues long into the future, and pray you will grant me your unchanging support so that we encounter each other like this for a third time...

...SORRY, IT'S THE FIRST TIME I'VE PUT OUT A VOLUME 2 OF ANYTHING, SO I CAN'T INJECT MUCH VARIATION INTO THE AFTERWORD.

MY BAD.

A certain day in March '08
Ikeda ㊞

Afterword

It's thanks to all of you, my readers, that Volume 2 got released without a single hitch. Nothing would delight me more than if you ended up enjoying it just as much as Volume 1. I vow to work even more diligently, hope that this association of ours continues long into the future, and pray you will grant me your unchanging support so that we encounter each other like this for a third time...

...SORRY, IT'S THE FIRST TIME I'VE PUT OUT A VOLUME 2 OF ANYTHING, SO I CAN'T INJECT MUCH VARIATION INTO THE AFTERWORD.

MY BAD.

A certain day in March '08
Ikeda ㊞

Sasameki Koto By Ikeda Takashi

Part 12: Calling You

Translator
Dagger

Our goal is to catch up to the manga...

-thetime

Editor
THETIME

Quality Checkers
Casusby
MrEngenious

Dynasty-Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty.evalpowar.com/

Sasameki Koto ❷

Useless Addition #12

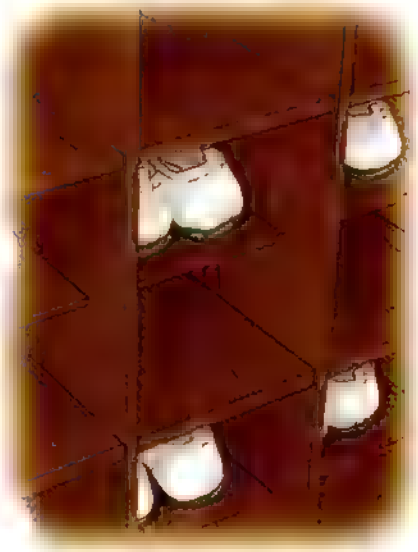
Upon returning, I took a look at Kazama's homework.
Ask me if there's anything you don't understand.
Thanks, I will.
WHAT? GOT A QUES-TION?
N-NO.
IT'S NOTHING.

MFコミックス
alive
SERIES

ささめきこと
2
いけだたかし

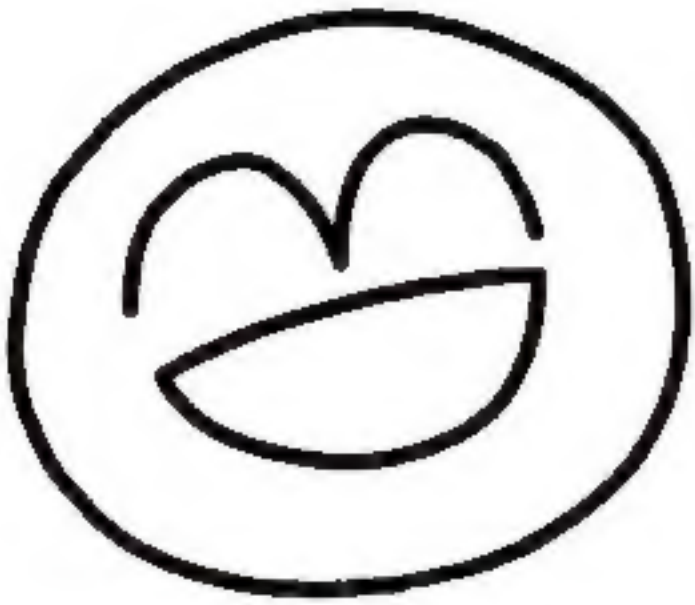
MEDIA
VI
FACTORY

9784840122191
ISBN978-4-8401-2219-1
C9979 ¥476E
1929979004767
定価：本体476円（税別）
雑誌52646-19
メディアファクトリー
MEDIA
VI
FACTORY



朋絵とみやこのカップル（？）に見込まれて、女子の女子による女子のための「女子部」活動に巻き込まれた純夏。隠れ美少女男子（？）の朱宮や、同級生の腐女子・あずさも仲間に加わり、ずいぶんと賑やかになってきた純夏の周囲。でも、汐に対する気持ちは友情と恋心の間を行ったり来たりしたままで……。十代のせつない気持ちを綴る学園ドラマ。

ささめきこと
2



いけだたかし

TAKASHI IKEDA

祝！人生初2巻!!

Illustration：いけだたかし

Design：小林博明（Kプラスアートワークス）

〔MFコミックス アライブシリーズ〕
好　評　発　売　中

あそびにいくヨ! ①～③(以下続刊)	888	原作：神野オキナ キャラクター原案：放電映像
おまかせ精霊①～③(以下続刊)	青本もあ	
ガイスターバーン①	山本賢治	
陰からマモル! ①　新装版	まだらさい	原作：阿智太郎
陰からマモル! ②～④(以下続刊)	まだらさい	原作：阿智太郎
かのこん①～④(以下続刊)	山木鈴	原作：西野かつみ キャラクター原案：雪印
神ぶろ。全3巻	國津武士	
神太刀女①	タスクオーナ	原作：鳥我井鷹
グレースケールチルドレン全2巻	あきづきりょう	
県立雲田場高校地球侵略部全2巻	新久保だいすけ	
ささめきこと①～②(以下続刊)	いけだたかし	
しはるじぇねしす①～③(以下続刊)	近藤るるる	
純情無敵オトメ少年	さかいゆうすけ	
私立トアール学園2年☆組物語①	石川マサキ	
ゼロの使い魔 ①～④(以下続刊)	望月奈々	原作：ヤマグチノボル キャラクター原案：兎塚エイジ
ゼロの使い魔外伝 タバサの冒険①	今拓人	原作：ヤマグチノボル キャラクター原案：兎塚エイジ
ゼロの使い魔 公式アンソロジーコミック 「火魔法の章」「水魔法の章」「土魔法の章」「風魔法の章」 「水のルビーの章」「火のルビーの章」		
デイドリームネイション①	kashmir	
TRIO De PINCH!!	ありがひとし	
ネフィリム 全3巻	草壁レイ	
はっぴぃでぃずあかでみぃ全2巻	坂巻あきむ	
ハニーコスモス	須田さぎり	
はぴねす! 全2巻	藤井理乃	原作：うぃんどみる
Parabellum ―パラベラム― ①～②(以下続刊)	吉岡榊	
はんな of the Z 全2巻	吉川かば夫	
ぷいぷい!①	なもり	原作：夏緑
風水学園	祥寺はるか	原作：夏緑 キャラクター原案：鈴倉
プリズム・アーク①	FBC	原作：ばじゃまソフト
BONE CRUSHER	いづなよしつね	
まりあ†ほりっく①～②(以下続刊)	遠藤海成	
ムクロヒメ〈骸姫〉全2巻	龍炎狼牙	
蟲と眼球とテディベア①～③(以下続刊)	浅見百合子	原作：日日日 キャラクター原案：三月うさぎ
モモタノハナ	井ノ本リカ子	
ゆるりずむ	武田みか	
ラーメン天使プリティメンマ	城井のりあ	原案：木尾士目

Table of Contents

Part 7	Boys and Girls	003
Useless Addition 7		027
Part 8	Ripple	029
Useless Addition 8		053
Part 9	Sunflower Girl	055
Useless Addition 9		079
Part 10	A Summer Happening	081
Useless Addition 10		105
Part 11	It's Nothing	107
Useless Addition 11		131
Part 12	Calling You	133
Useless Addition 12		157
Afterword		159